



ALTIRAIL LINIA VIEȚII ORIZONTALĂ RIGIDĂ CU ȘINĂ

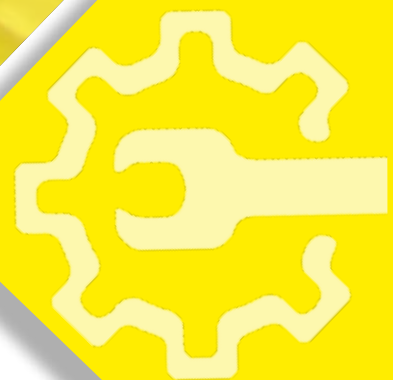
Suport comercial

Fișe tehnice

Conformitate

Manualul utilizatorului

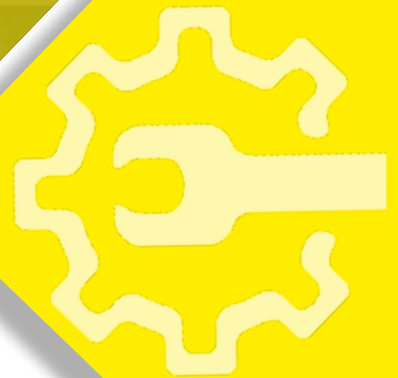
Formular de identificare & verificare



MANUAL TEHNIC



FIŞE TEHNICE



MANUAL TEHNIC



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Cărucior mobil de culisare cu lagăr cu rulmenți

R.CF3

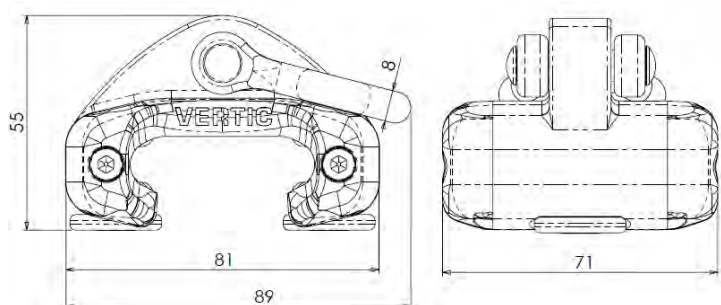
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

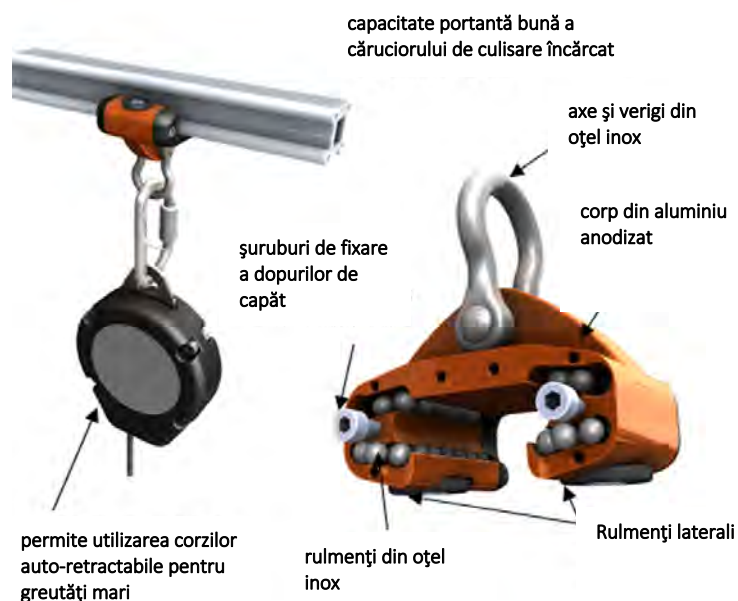
- Căruciorul este conceput pentru a funcționa cu sarcini.
- Asigură o foarte bună mobilitate când operatorul lucrează suspendat, sau este legat cu coardă auto-retractabilă.
- Este complet compatibil cu întreaga gamă de produse din gama ALTIRAIL.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material:
 - Corpul: seria 7 aluminiu
 - Axe și verigi: oțel inox 316L
 - Rulmenți lagăre: oțel inox 316L
- Finisaj: portocaliu anodizat
- Masă: 370 g
- Standarde de conformitate: EN 795D : 2012

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Căruciorul de culisare poate fi lăsat mereu pe șină sau conectat grație unui sistem opțional de deschidere. Acesta poate fi de asemenea conectat printr-un opritor retractabil de capăt fixat la capătul șinei.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Cărucior mobil de culisare

R.CF2

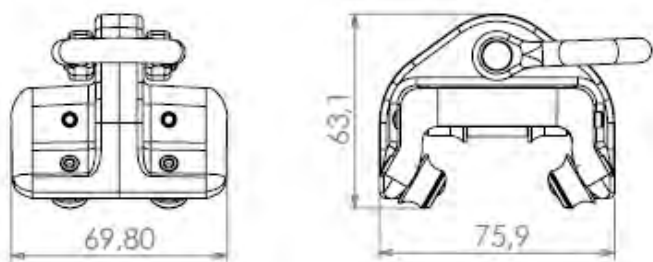
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

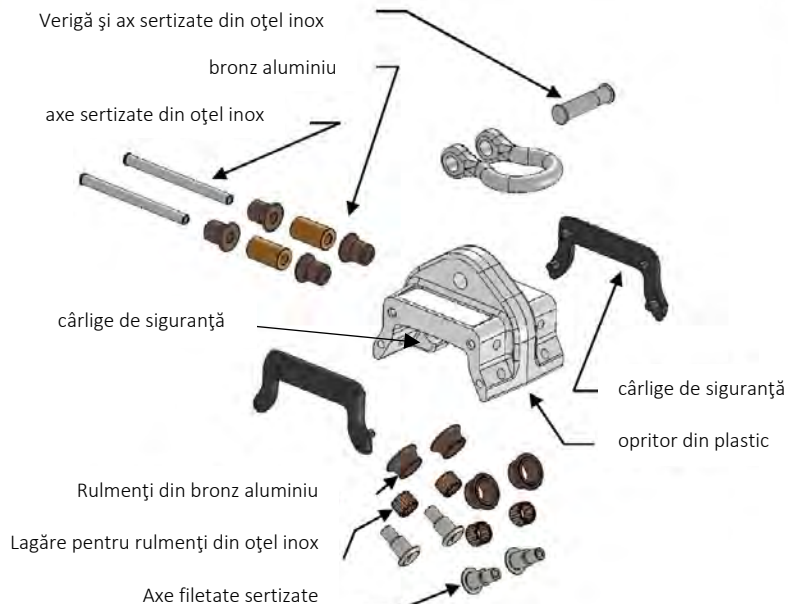
- Corpul monobloc cu două cârlige de siguranță asigură un înalt nivel de securitate.
- Combinația dintre două tipuri de rulmenți permite o bună circulație a căruciorului de culisare în toate tipurile de configurații de instalare.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material:
 - Corpul: aluminiu
 - Axe și verigi: oțel inox
 - Rulmenți: cupru aluminiu
- Finisaj: negru anodizat
- Masă: 420 g
- Standarde de conformitate: EN 795:2012

CARACTERISTICI DE INSTALARE

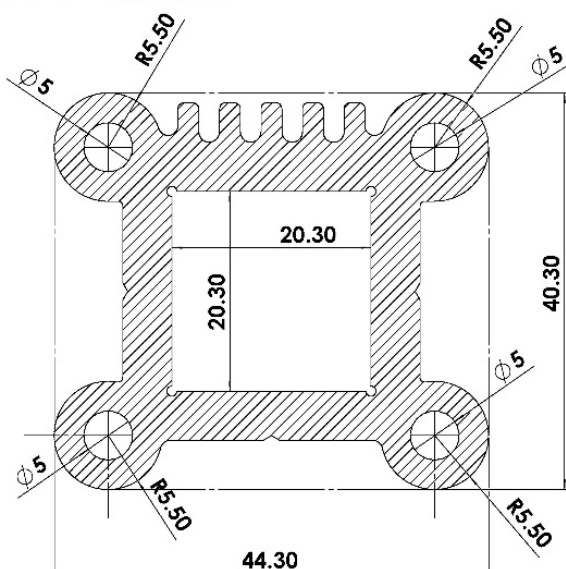
- Căruciorul de culisare poate fi lăsat mereu pe șină sau conectat la capătul acesteia, prin intermediul opritorului de capăt retractabil.

AVANTAJELE PRODUSULUI

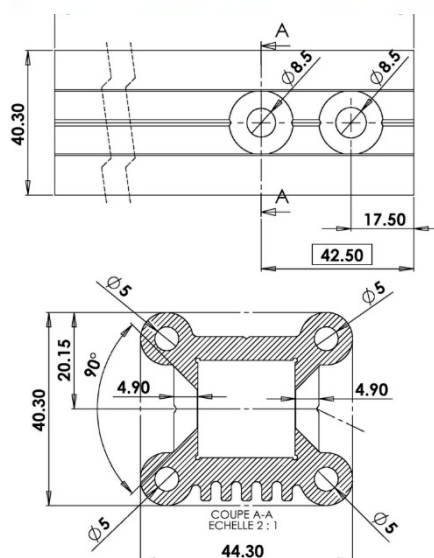
- Este posibil să fie îndoită în funcție de necesități.
- În fabrica noastră se pot tăia lungimi specifice necesare (pe comandă).
- Este posibilă tăierea și găurirea șinei pe șantier prin intermediul ustensilelor specifice, ref.: *R.OUTIL*



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



**Găurirea cu capul
burghiului de 8.5mm
Frezarea cu 16.5mm cu
burghiu la 90°mm**

CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: aluminiu 6060 TS
- Finisaj standard: natural (finisaj opțional: anodizat la cerere – Ref.: *R.PVA*)
- Lungime standard: 3m (alte lungimi posibile: 1m, 1.5m)
- Masă: 2.07 Kg/ml (deci 6.2 kg pentru L=3m)

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Distanța dintre suporturi: 4m
- Această distanță se va reduce cu 2 metri pentru o instalație dedicată lucrului suspendat
- Cele 4 caneluri amplasate în găurile periferice asigură alinierea perfectă a șinelor la îmbinări.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

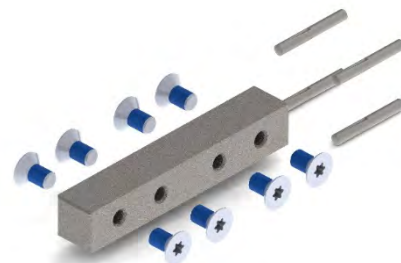
BARĂ DE CUPLARE A ȘINELOR

R.ECL

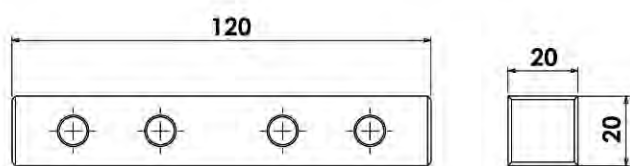
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

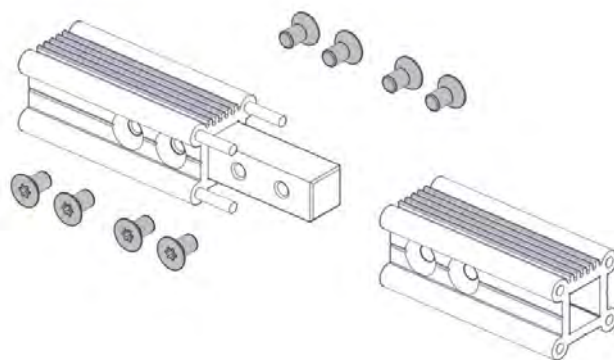
- Poziția plăcii de îmbinare față de suport nu contează deoarece știfturile sale sunt rezistente.
- Cele 4 caneluri asigură alinierea perfectă a șinelor.
- Pe șuruburi se aplică un tratament de blocare a filetului, garantând o siguranță fiabilă împotriva slăbirii înfiletării acestora.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: oțel cu tratament Geomet
- Șuruburi: oțel inoxidabil A4 cu substanță de blocare a filetului
- Masă: 450 g

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Șinele au două seturi de orificii frezate la fiecare capăt pentru un montaj simplu și rapid.
- Bara de cuplare a șinelor este asigurată prin cele 8 șuruburi M8x14 FHC ce sunt amplasate în orificiile frezate.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

SUPORT PENTRU ȘINĂ

R.SUP

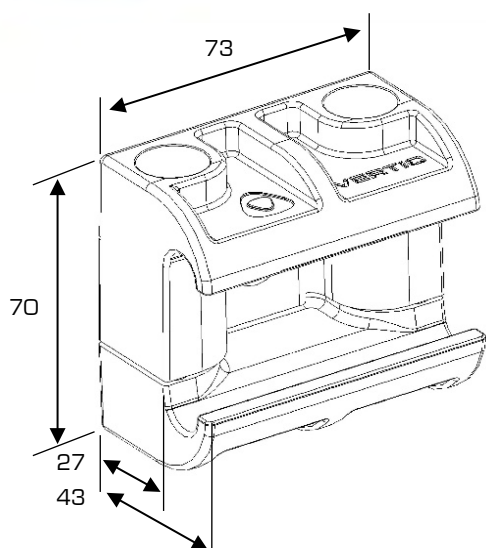
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Rezistent la coroziune.
- Șina este liberă să se dilate.
- Este posibilă instalarea în orice poziție.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE

ε 2 șuruburi din oțel
inox CHC M8X30

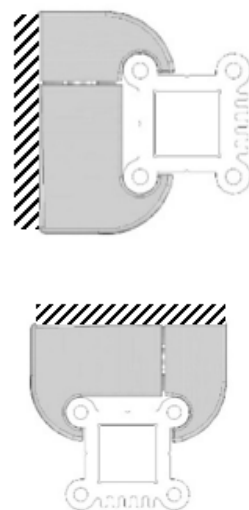
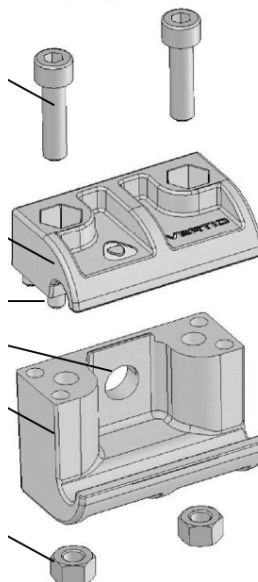
componenta 1

4 caneluri de centrare

f gaură de prindere

componenta 2

2 piulițe de fixare



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: bronz aluminiu
- Vopsit în câmp electrostatic
- Masă: 750g

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- R.SUP este alcătuit din 2 componente pre-asamblate cu 2 șuruburi CHC M8X30 și 2 piulițe de fixare.
- Fixare prin șurub M12 (nu este inclus).

Distanța maximă recomandată între 2 suporturi:

- 4 m pentru siguranță
- 2m pentru lucru la înălțime suspendat



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

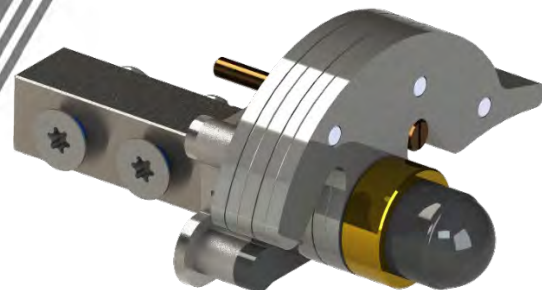
Opritor de capăt retractabil

R.BE

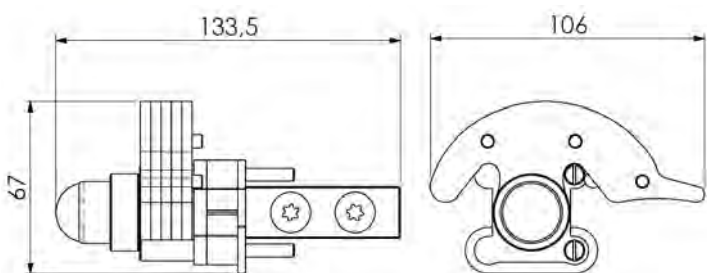
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

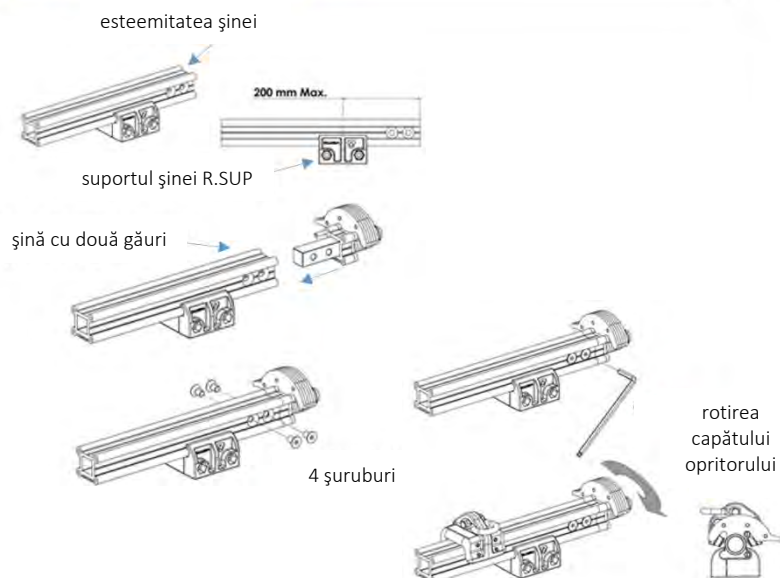
- Închidere automată a opritorului de capăt.
- Designul lor ergonomic permite utilizarea simplă a tuturor configurațiilor de instalare a șinei.
- Instalare simplă și rapidă



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material:
 - Flanșe: aluminiu
 - Bare de cuplare a șinelor: oțel cu tratament Geomet
- Masă: 700 g

CARACTERISTICI DE INSTALARE

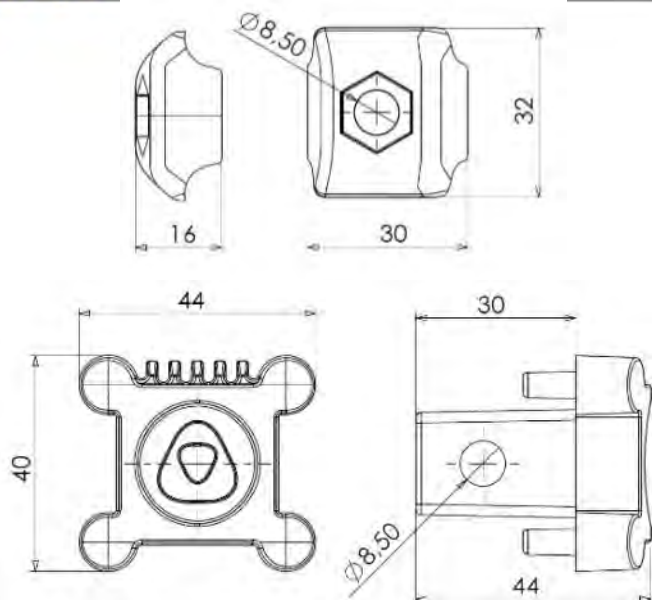
- R.BE este vândut pentru sistem de bare de cuplare.
- Se fixează direct pe extremitatea șinei prin găuri duble, utilizând șuruburile 4 M8x14 FHC furnizate.

AVANTAJELE PRODUSULUI

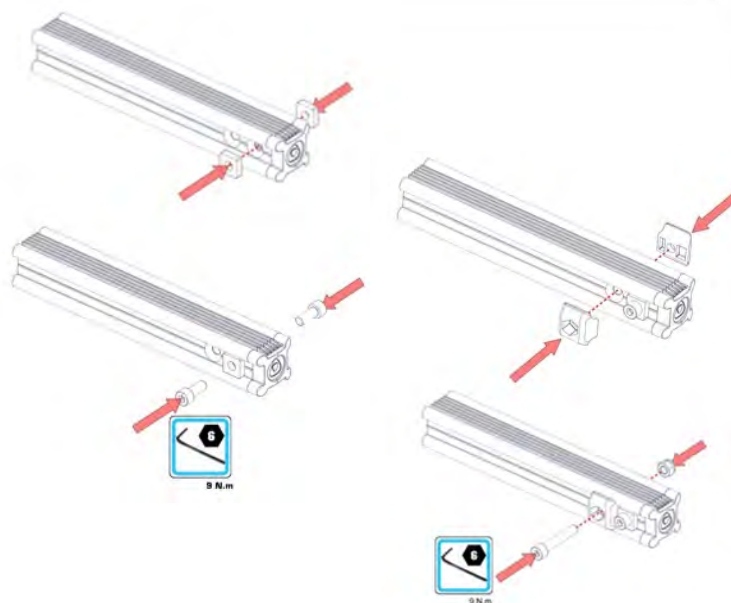
- Opritorul de capăt permite un finisaj perfect al capătului șinei.
- 2 opritoare din PU și 2 distanțiere din oțel inox blochează căruciorul de culisare la extremități, pentru a securiza sistemul.



SCHIȚA PRODUSULUI



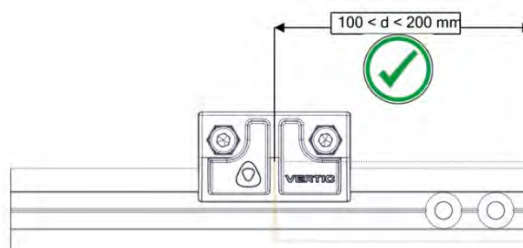
PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material:
 - Opritor de capăt: PU (plastic)
 - Piesă de capăt: Compozit
 - Șuruburi: oțel inox
- Masă: 80 g

CARACTERISTICI DE INSTALARE





VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Piesă de intrare/ieșire pentru căruciorul de culisare

R.RO

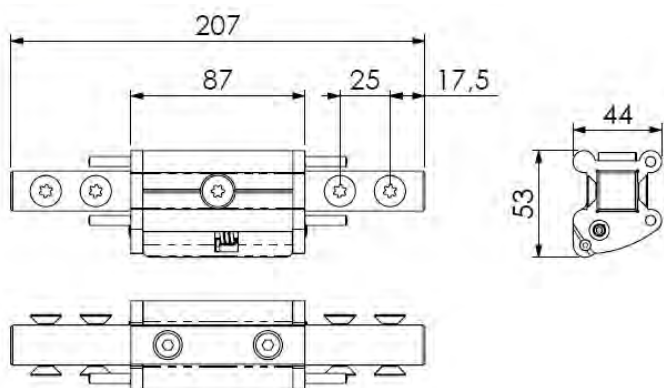
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

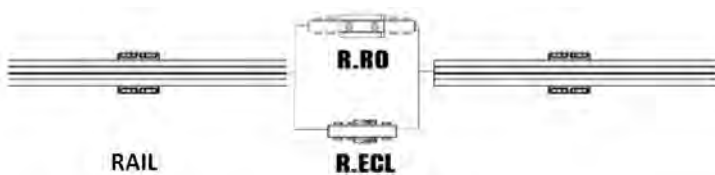
- Permite conectarea căruciorului la cuplajul selectat.
- Este utilizat de asemenea drept placă de conectare a șinei.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Materialul componentei de deschidere: oțel inox
- Material cuplajului șinei: oțel cu tratament Geomet
- Masă: 1 kg

CARACTERISTICI DE INSTALARE

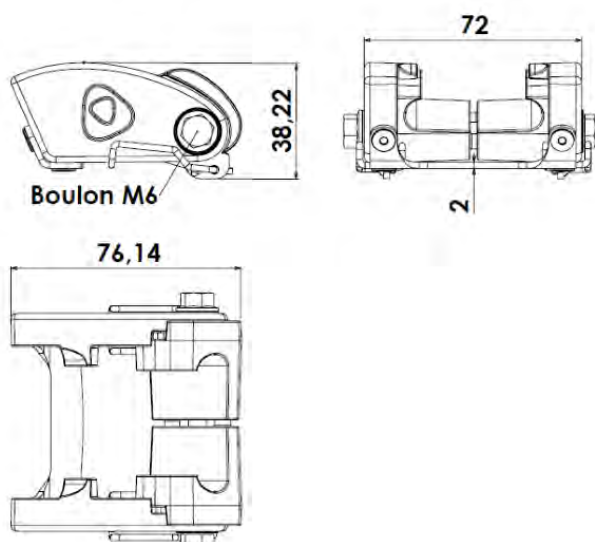
- Instalată între 2 părți ale șinei în locul plăcii de conectare (ref. R.ECL).

AVANTAJELE PRODUSULUI

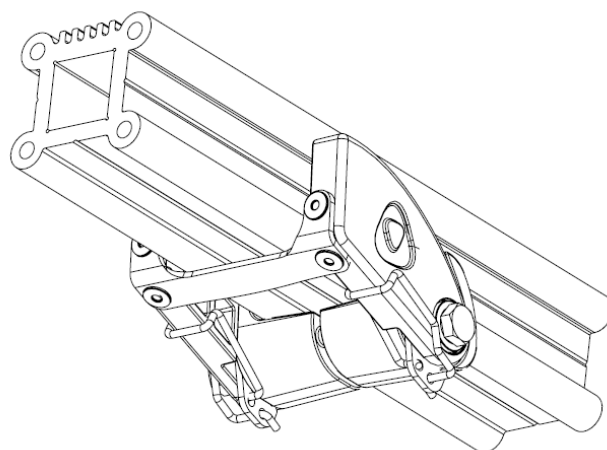
- Sistemele anti-retur, simplu de instalat și utilizat, permit gestionarea glisării căruciorului de culisare sau permit păstrarea căruciorului de culisare pe poziția alocată în depozit.
- Deschiderea automată după trecerea căruciorului de culisare.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material principal: compozit impregnat cu fibră de sticlă
- Arcul: oțel inox
- Sabot terminal: oțel inox
- Masă: 90 kg

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Sistemul este amplasat pe șină fără a fi necesară demontarea unor porțiuni de șină.
- **Sistemul anti-retur nu trebuie folosit drept piesă de capăt cu opritor.**

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Diametrul găurii de fixare 13mm pentru șuruburile M12



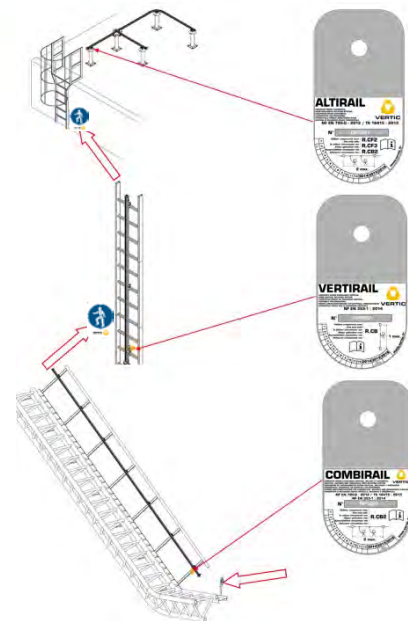
Panoul 1: "EPI obligatorii"

SCHIȚA PRODUSULUI



Panoul 2: "Etichete șină"

PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Materialului primului panou : PVC expandat 3mm
- Materialul panoului al doilea : aluminiu
- Masă: 76 g

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Primul panou "Echipamente de protecție individuală obligatorii" trebuie să fie instalat la punctul de acces la sistem.



- Panoul "etichete șină" inclusiv 3 etichete "sistem", trebuie instalate cât mai aproape posibil de punctul



de acces al sistemului.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Cornier 90° pentru circulație laterală

R.A90E

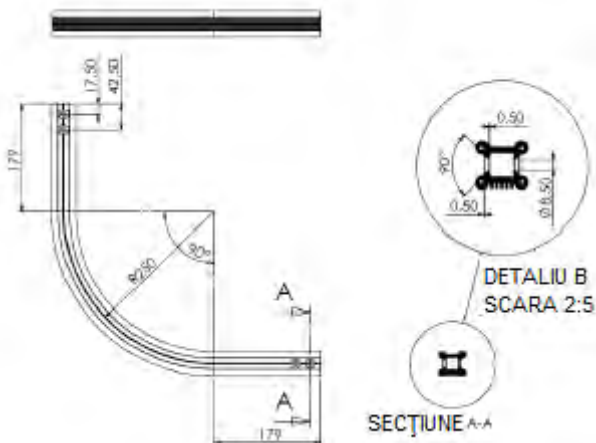
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Cornierul este îndoit pentru a asigura mișcarea liberă de-a lungul șinei
- Cornier cu margini: căruciorul de culisare se poate deplasa fără nici un obstacol, fiind păstrată rezistența șinei.
- Adaptabil la colțurile interne de pe fațadă.

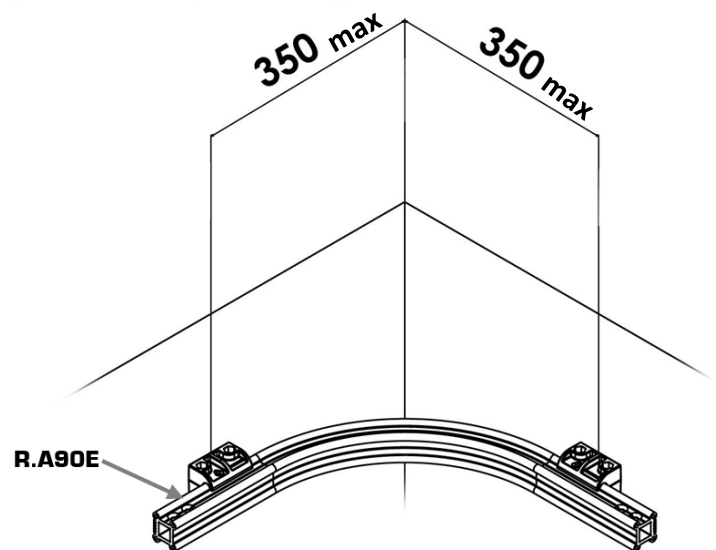


SCHIȚA PRODUSULUI



Dimensiunea șinei înainte de
îndoire: 750mm

PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: aluminiu 6060 T5
- Masă: 1.52 kg (numai șina)
- Îndoirea în funcție de axele neutre (mijlocul șinei): raza - 250mm

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Fixarea direct pe fațadă prin șuruburi M12 sau alte componente similare.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Cornier 90° pentru poziționare deasupra capului

R.A90E2

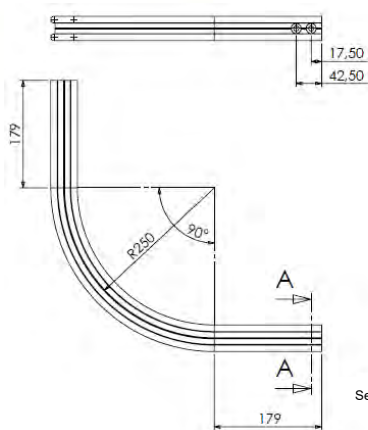
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

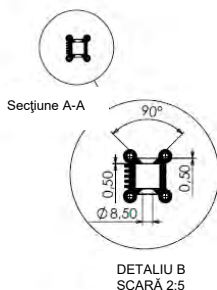
- Cornierul este îndoit pentru a asigura mișcarea liberă de-a lungul șinei
- Cornier cu margini: căruciorul de culisare se poate deplasa fără nici un obstacol, fiind păstrată rezistența șinei.
- Adaptabil la colțurile interne de pe fațadă.



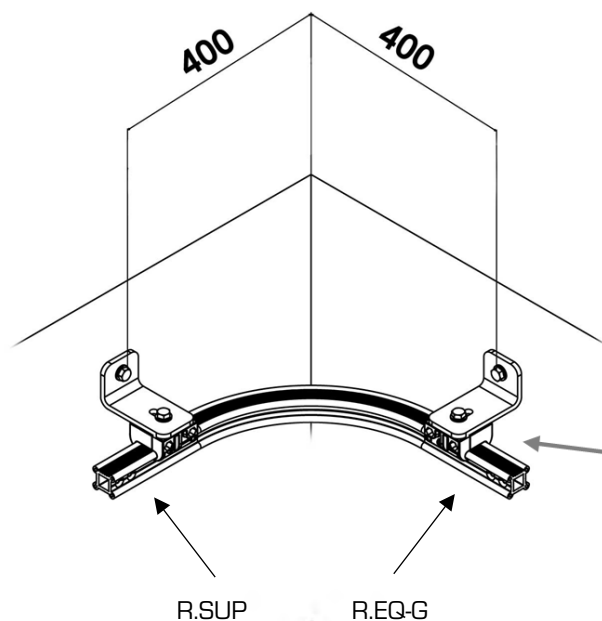
SCHIȚA PRODUSULUI



Dimensiunea șinei înainte de
îndoire: 750mm



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: aluminiu 6060 T5
- Masă: 1.52 kg (numai șina)
 - Îndoirea în funcție de axele neutre (mijlocul șinei): raza - 250mm

CARACTERISTICI DE INSTALARE

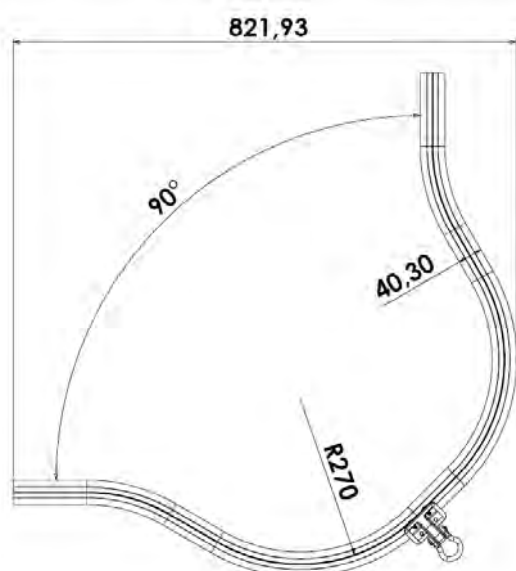
- Sunt posibile câteva configurații de instalare:
 - Pe fațadă, cu interfețe din oțel galvanizat (*ref. R.EQC*) și șină suport (*ref. R.SUP*)
 - Pe un stâlp, cu șină suport (*ref. R.SUP*)

AVANTAJELE PRODUSULUI

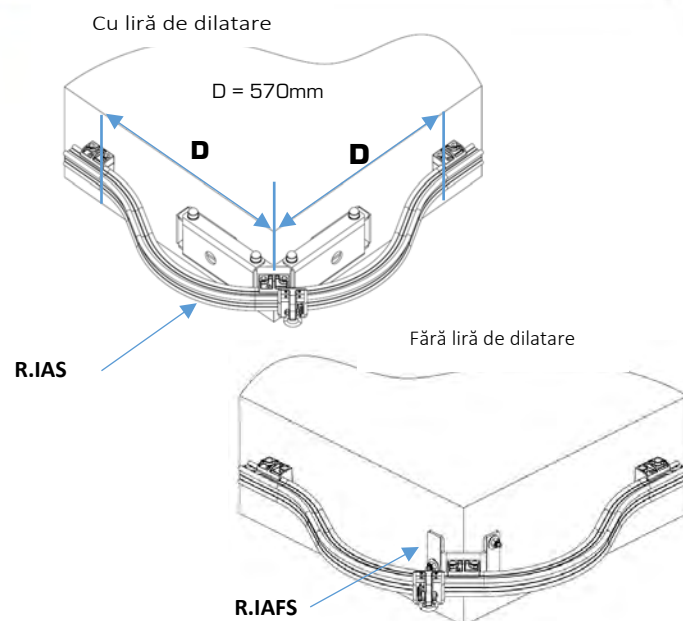
- Cornierul este îndoit pentru a asigura mișcarea liberă de-a lungul șinei și a cornierului extern.
- Căruciorul de culisare se poate deplasa fără nici un obstacol.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: aluminiu 6060 T5
- Masă: 3.15 kg (numai șina)

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Este obligatorie instalarea pe colț (ref. *R.IAS* sau *R.IAFS* în funcție de condițiile de utilizare)
- Extinderea șinei (în funcție de variațiile de temperatură) este preluată de *R.IAS*.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Cornier 90° pentru poziționare deasupra capului

R.A90S2

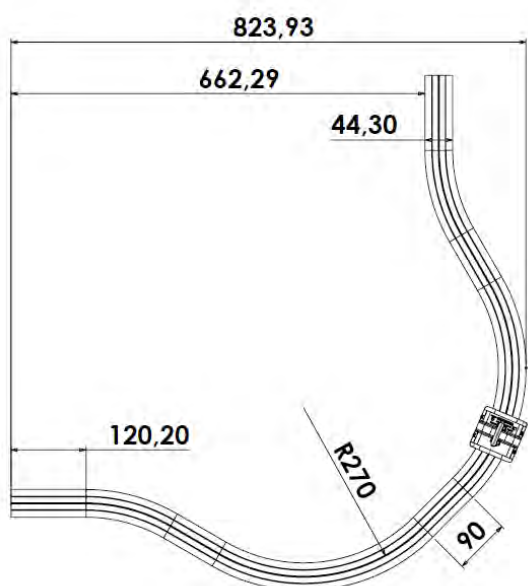
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Cornierul este îndoit pentru a asigura mișcarea liberă de-a lungul șinei și colțului exterior.
- Cornier fără margini: căruciorul de culisare se poate deplasa fără nici un obstacol.

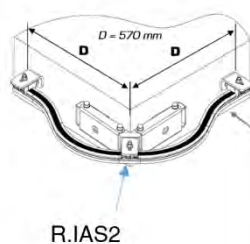


SCHIȚA PRODUSULUI

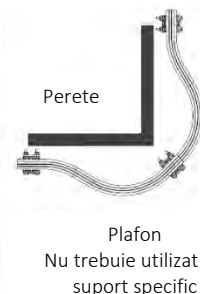
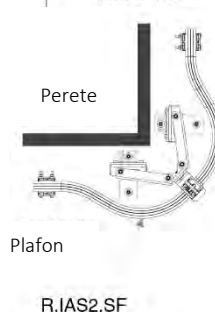


PRINCIPII DE INSTALARE

Cu lîră de dilatare



Fără lîră de dilatare



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material: aluminiu 6060 T5
- Masă: 3.15 kg (numai șina)

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Se fixează direct pe fațadă sau pe plafon
- În funcție de caracteristicile instalației, trebuie utilizat un cornier (ref. *R.IAS2*, *R.IAFS2* sau *R.IAFS2.SF*).
- Dilatarea șinei este preluată de suporturile *R.IAS2* și *R.IAFS2.SF*, în funcție de variațiile de temperatură.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Macaz cu 3 direcții

R.AIG3D

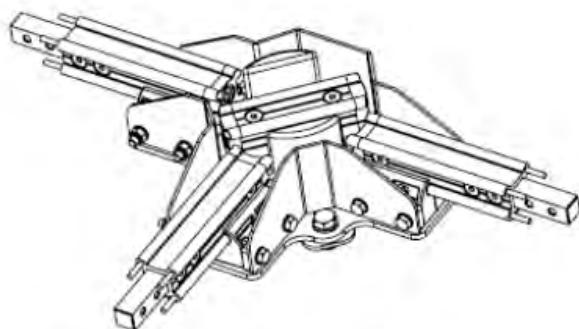
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

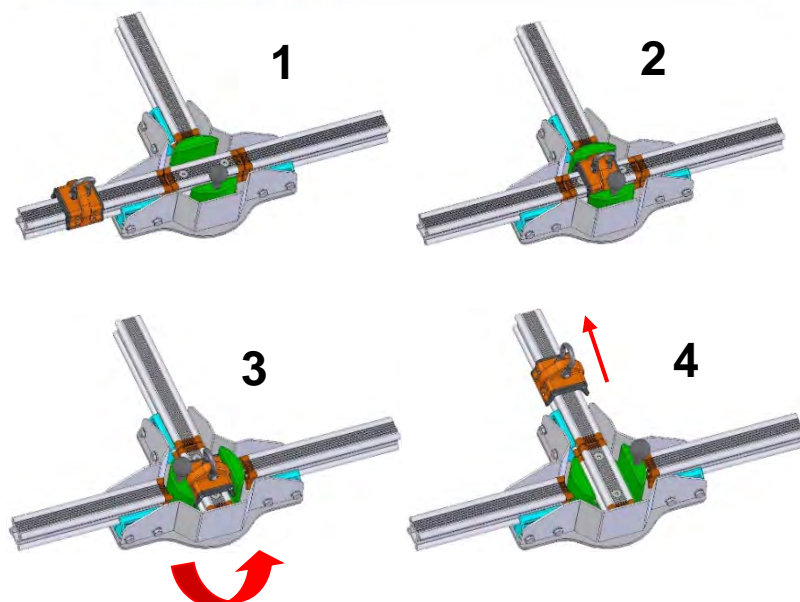
- Macazul 3D permite circulația operatorului în 3 direcții fără a fi necesară decuplarea de la sistemul de lucru la înălțime anticădere.
- Rotația manuală a blocului central este simplă.
- Sistemul de indexare poziționează corect macazul pentru a permite o circulație bună a căruciorului de culisare.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material
 - Blocul central: Aluminiu
 - Suport: Oțel inox
- Masă: 8kg

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Poate fi instalat direct pe un suport din beton sau pe suport din oțel cu șuruburi de fixare M12.
- Poate fi instalat de asemenea pe stâlpi PST1 sau pe placă ALTIFIX.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Macaz cu 4 direcții

R.AIG4D

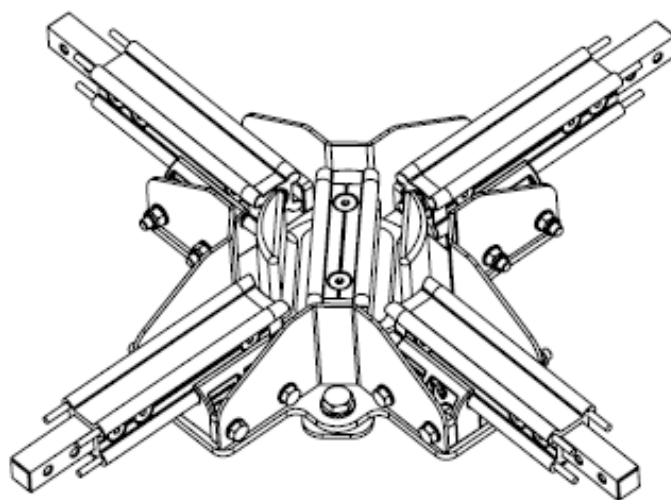
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Macazul 4D permite circulația operatorului în 4 direcții fără a fi necesară decuplarea de la sistemul de lucru la înălțime anticădere.
- Rotația manuală a blocului central este simplă.
- Sistemul de indexare poziționează corect macazul pentru a permite o circulație bună a căruciorului de culisare.



SCHIȚA PRODUSULUI



CARACTERISTICI TEHNICE

- Material
 - Blocul central: Aluminiu
 - Suport: Oțel inox
- Masă: 8kg

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Poate fi instalat direct pe un suport din beton sau pe suport din oțel cu șuruburi de fixare M12.
- Poate fi instalat de asemenea pe stâlpi PST1 sau pe placă ALTIFIX.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

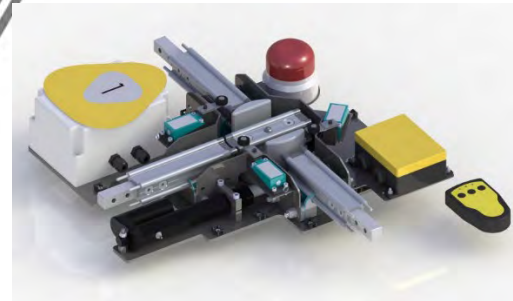
Macaz motorizat cu 3 direcții

R.AIG3

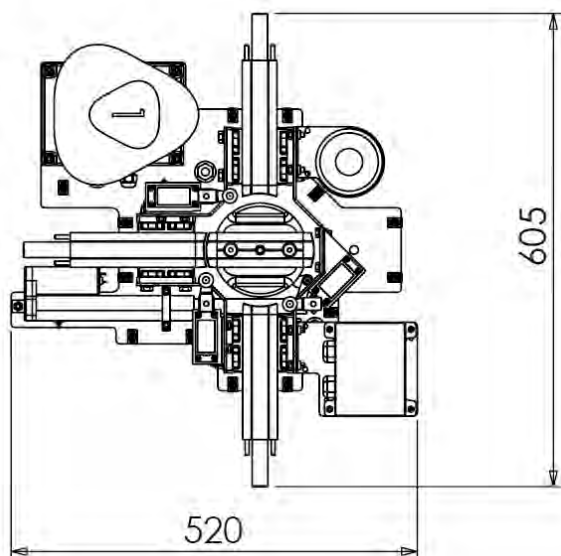
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

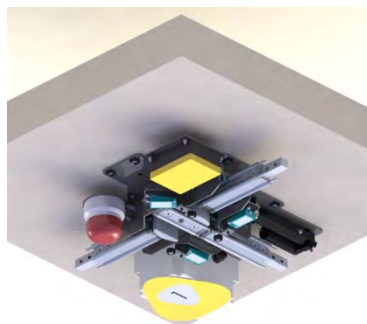
- Macazul motorizat 3D permite circulația operatorului în 3 direcții fără a se decupla de la sistemul de lucru la înălțime anticădere.
- Rotația blocului central este controlată prin intermediul unei telecomenzi.
- Sistemul de indexare inclus, garantează rotația corectă a macazului.
- Un semnal luminos indică dacă este corect amplasat căruciorul de culisare sau nu.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Poate fi controlat de la o distanță de până la 100m
- Viteza de rotație: 2 secunde
- Alimentare electrică 110→230Vac
- Material
 - Blocul central: Aluminiu
 - Suport: Oțel inox
- Masă: 20 kg
- Factor de protecție la apă și praf: IP54

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Poate fi instalat direct pe un suport din beton sau pe suport din oțel cu șuruburi de fixare M12.
- Poate fi instalat de asemenea pe stâlpi *PST* sau pe placă *ALTIFIX*.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

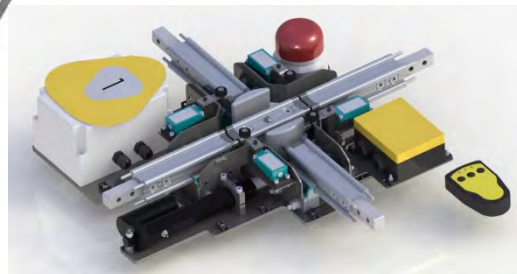
Macaz motorizat cu 4 direcții

R.AIG4DM

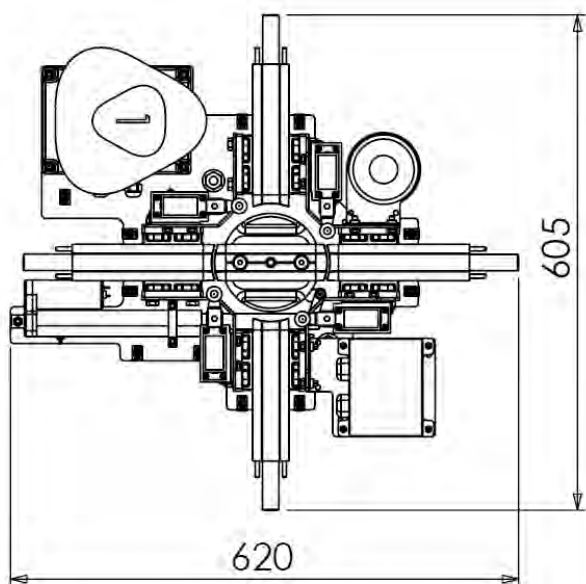
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

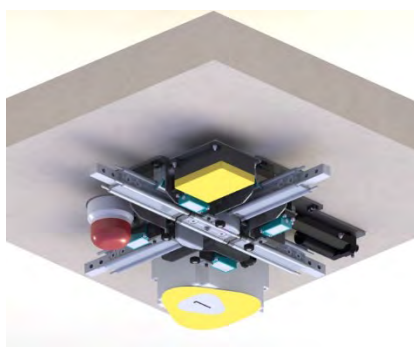
- Macazul motorizat 4D permite circulația operatorului în 4 direcții fără a se decupla de la sistemul de lucru la înălțime anticădere.
- Rotația blocului central este controlată prin intermediul unei telecomenzi.
- Sistemul de indexare inclus, garantează rotația corectă a macazului.
- Un semnal luminos indică dacă este corect amplasat căruciorul de culisare sau nu.



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPII DE INSTALARE



CARACTERISTICI TEHNICE

- Poate fi controlat de la o distanță de până la 100m
- Viteza de rotație: 2 secunde
- Alimentare electrică 110→230Vac
- Material
 - Blocul central: Aluminiu
 - Suport: Oțel inox
- Masă: 20 kg
- Factor de protecție la apă și praf: IP54

CARACTERISTICI DE INSTALARE

- Poate fi instalat direct pe un suport din beton sau pe suport din oțel cu șuruburi de fixare M12.
- Poate fi instalat de asemenea pe stâlpi *PST* sau pe placă *ALTIFIX*.



VERTIC



FIȘĂ TEHNICĂ: LINIA VIEȚII CU ȘINĂ

Telecomandă pentru controlul macazurilor motorizate

R.REM3 sau R.REM10

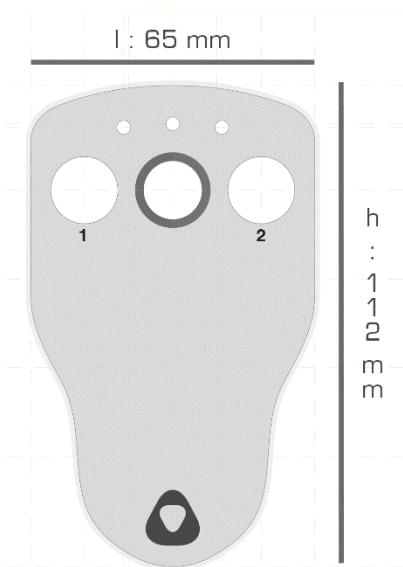
06/2021

AVANTAJELE PRODUSULUI

- Foarte flexibil: o singură telecomandă poate controla până la 9 macazuri diferite
- Puternic: distanța de transmisie până la 100m
- Smart: regim automat de intrare în stand-by după 60 de secunde de inactivitate
- Simplu de utilizat: apăsați butonul pentru a roti la stânga sau la dreapta selectorul



SCHIȚA PRODUSULUI



PRINCIPE D'UTILISATION

Porniți telecomanda folosind butonul amplasat în partea de jos.

Apăsați butonul verde/roșu pentru a porni controlul.

În acest moment clipește LEDUL verde: telecomanda este gata de utilizare



Apăsați butonul ce corespunde macazului pe care doriți să-l controlați: acesta se mișcă.

Viteza de rotație durează 2 secunde: în timpul acestui interval scurt de timp nu veți putea utiliza telecomanda și da alte instrucțiuni.

Apăsând același buton, vi se permite să porniți succesiv macazul motorizat din dreapta și stânga, și invers.



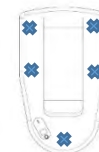
CARACTERISTICI TEHNICE

- Numărul de butoane: 2 sau 9 +on/off
- Baterii: 2 baterii 1.5V AAA
- Durata de viață a bateriilor: 1 an pentru o utilizare normală
- Conformitatea cu standardele: cerințele CE și FCC
- Masa: 120g
- Temperaturi: de la -20°C/-4F° la +55°C/131°F
- distanța de transmisie până la 100m
- Ref. R.REM3: controlează până la 2 macazuri
- Ref. R.REM10: controlează până la 9 macazuri

CHANGEMENT DES PILES



Opriți telecomanda



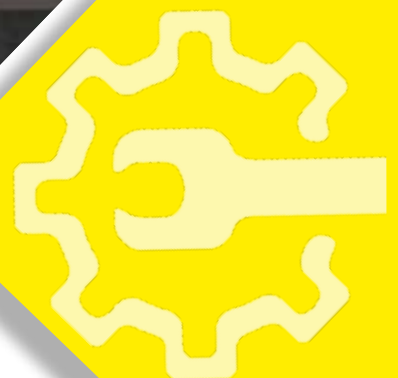
Scoateți cele 5 șuruburi din carcasă



Scoateți vechile baterii și înlocuiți-le cu unele noi înainte de a închide telecomanda și a strânge cele 5 șuruburi



CONFORMITATE



MANUAL TEHNIC

(1) Type Examination Certificate

(2) No. of the Type Examination Certificate: **ZP/B240/19**

(3) Product: **Anchor device type D**
Type: **Altirail**

(4) Manufacturer: **Vertic SAS**

(5) Address: **691 Chemin des Fontaines, 38190 Bernin, France**

(6) The design of this product and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this Type Examination Certificate.

(7) The certification body of DEKRA Testing and Certification GmbH certifies that this product complies with the fundamental requirements of the standard listed under item 8 below. The examination and test results are set out in the report PB 19-305.

(8) The requirements of the standard are assured by compliance with

DIN EN 795:2012

DIN CEN/ TS 16415:2017

(9) This Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified product in accordance to the standard list. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this personal protective equipment. These are not covered by this certificate.


(10) This Type Test Certificate is valid until 2024-11-17.

DEKRA Testing and Certification GmbH
Bochum, 2019-11-18

signed: Kilisch

Managing director

We confirm the correctness of the translation from the German original.
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.



Managing director

TRANSLATION

- (11) Appendix to
- (12) **Type Examination Certificate**
ZP/B240/19
- (13) 13.1 Subject and Type
Anchor device type D
Type: Altirail

13.2 Description

The anchor device, type: Altirail (figure 1) serves the temporary protection of persons against falls from a height. An extruded aluminium profile, type: R.RAIL3 (figure 2) is used as rigid anchor line, on which the mobile anchor point is running. The user can attach his personal fall protection equipment to that mobile anchor point. The mobile anchor point is available in three different versions, type: R.CF2 (figure 4), type: R.CF3 (figure 5) and type: R.CB2 (figure 6).

The rigid anchor line is attached to the roof, wall or ceiling of the building with suitable end and intermediate brackets, type: R.SUP (figure 3). The maximum field length, i.e. the distance between two brackets, is 4 m. In lateral application, not more than two persons are permitted per 4 m anchor line. For overhead application or when fastened on a roof, up to 4 persons are permitted per 4 m anchor line.

The projection, i.e., the distance from the rail end to the last bracket, must not exceed 200 mm.

The ends of the rigid anchor line are secured against accidental overrunning by firmly bolted end stops. There are two different types of end stops: type: R.EXTF (figure 7) and type: R.BE (figure 8); this one can be opened for installing a mobile anchor point on the rigid anchor line. To install a mobile anchor point on any section of the rigid anchor line, a folding element, type: R.RO (figure 9) can be integrated in the rigid anchor line where needed. Two rigid anchor lines are connected by suitable fastening elements and a connector, type: R.ECL (figure 10).

To move around building corners, the inner curve shown in Figure 11 or the outer curve in figure 12 can be installed. Switches type: R.AIG3D (figure 13) or type: R.AIG4D (figure 14) can be installed where three or four rigid anchor line sections meet.

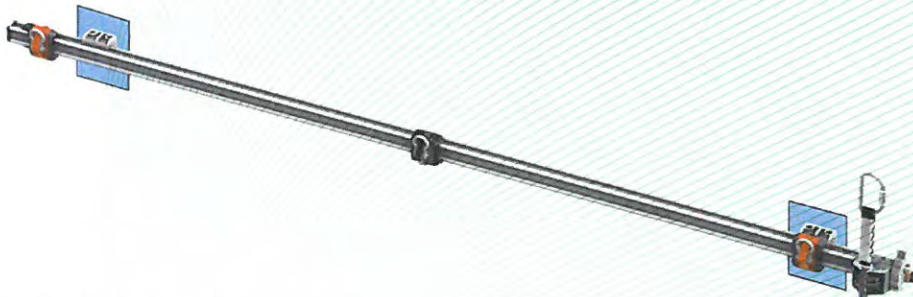


Figure 1: Application of the anchor device type: Altirail

TRANSLATION

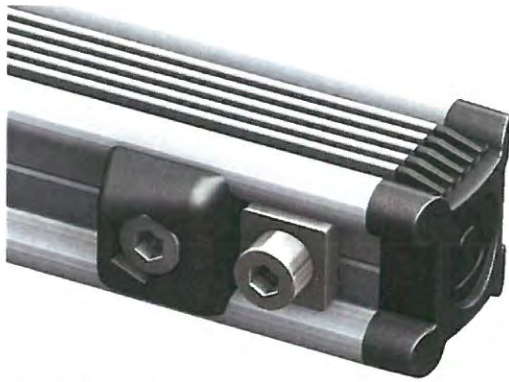


Figure 7: End stop, type: R.EXTF

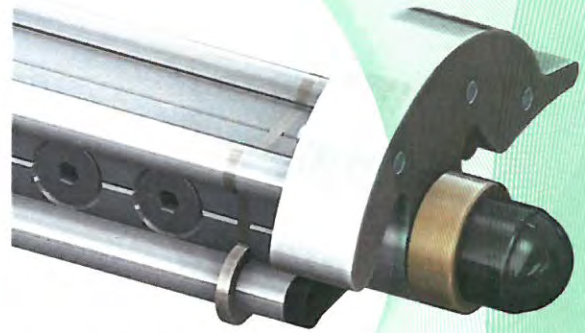


Figure 8: End stop, type: R.BE



Figure 9: Rigid anchor line with folding element for mounting a roller, type: R.RO

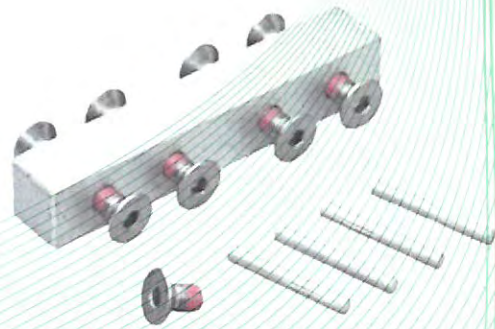


Figure 10: Connector, type: R.ECL



Figure 11: Inner curve, type: R.A90E2



Figure 12: Outer curve, type: R.A90S2



Figure 13: 3-way-switch, type: R.AIG3D

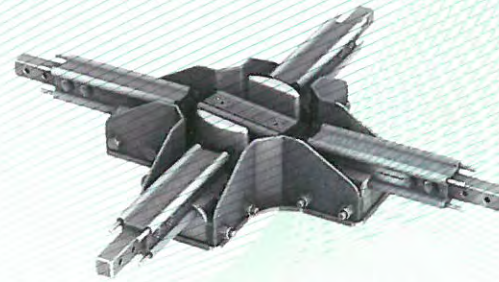


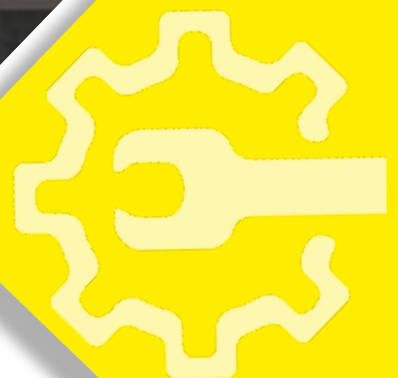
Figure 14: 4-way-switch, type: R.AIG4D

(14)

PB 19-305, 2019-11-18



MANUAL DE UTILIZARE



MANUAL TEHNIC

Support d'assurage rigide horizontal / Horizontal anchor device system / Soporte de seguro rígido horizontal / Starre horizontale Absturzsicherungssystem / Supporto di sicurezza rigide orizzontale / Suporte de segurança rígida horizontal

- (FR) CONFORMITE Le système ALTIRAIL est conforme à la norme :
- (EN) COMPLIANCE The ALTIRAIL system complies with :
- (SP) CONFORMIDAD El sistema ALTIRAIL está en conformidad con la Norma:
- (DE) KONFORMITÄT Das System ALTIRAIL entspricht der Norm:
- (IT) CONFORMITÀ Il sistema ALTIRAIL è conforme alla norma
- (PT) CONFORMIDADA Sistema ALTIRAIL está conforme a Norma:
- (RO) CONFORMITATE Sistemul ALTIRAIL este în conformitate cu nórmele:

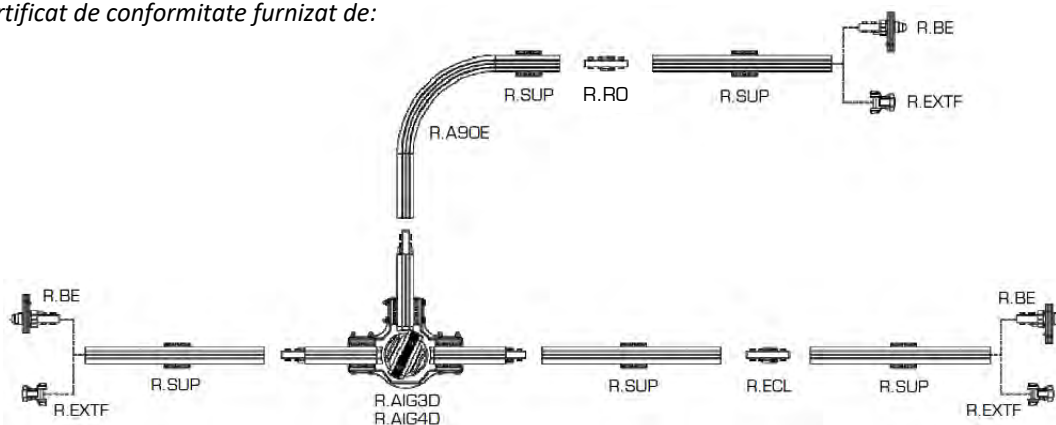






**EN 795-D : 2012
 + CEN TS 16415 :2013**

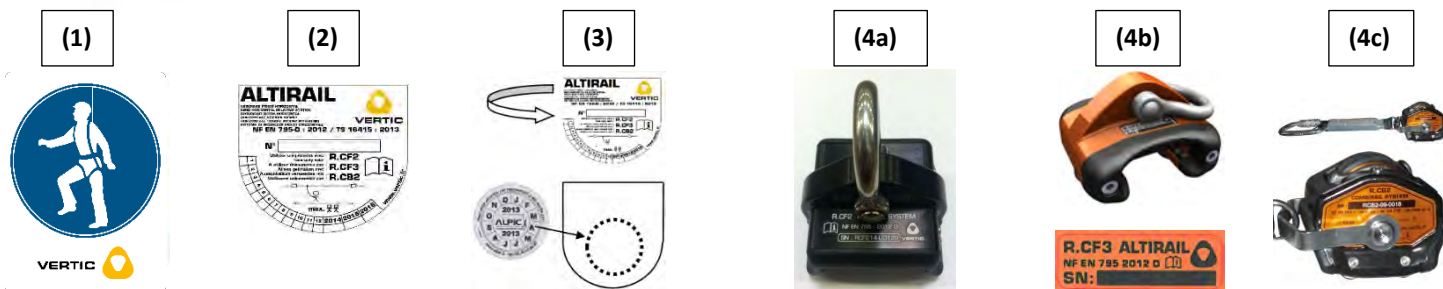


DEKRA EXAM GmbH
 Prüflaboratorium für
 Bauteilsicherheit
 Dinnendahlstraße 9
 D-44809 Bochum
 Allemagne

- (FR) Attestation de conformité délivrée par :
- (EN) Certificate issued by :
- (SP) Atestacion de conformidad ortogada por :
- (DE) Bescheinigung ausgestellt durch:
- (IT) Attestazione attribuita da :
- (PT) Certificado emitido por :
- (RO) Certificat de conformitate furnizat de:

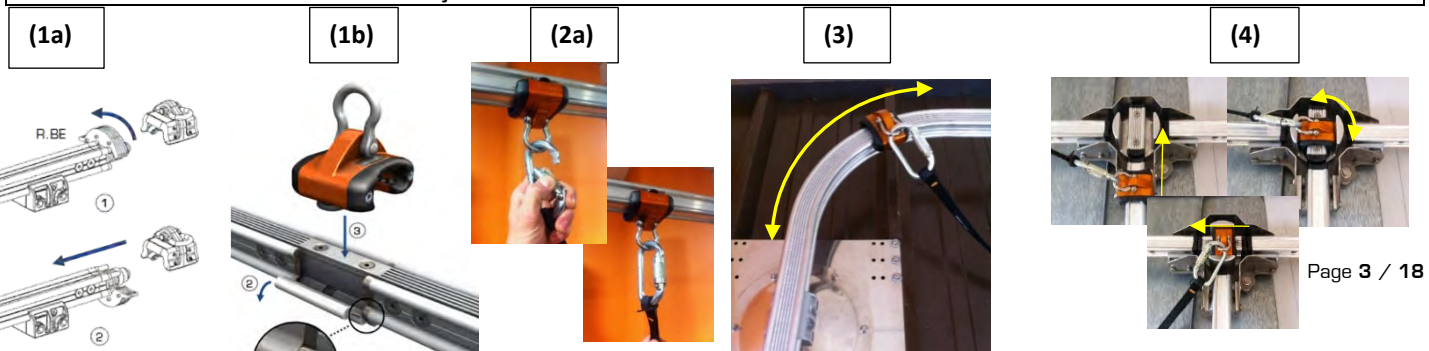


R.RAIL1,5 R.RAIL3		R.A90S		R.RO	
R.EXTF		R.A90E		R.CF3	
R.BE		R.A90S2		R.CF2	
R.ECL		R.A90E2		RCBC	
R.aig3D		R.ASPECIF		R.PS	
R.aig4D		R.SUP			



<p>(FR) - SIGNALISATION - MARQUAGE</p> <p>(1) Un panneau précisant le port obligatoire d'un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur est positionné au niveau de l'accès au rail.</p> <p>(2) Un panneau est positionné sur le rail d'assurage avec les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le nom du système - La description du produit - La norme - Le numéro d'identification du système - Le pictogramme : lire la notice ! - Le nombre maximum de personnes autorisées à se connecter simultanément. - Le nom du fabricant <p>(3) Macaron indiquant la date de l'inspection périodique et emplacement du macaron sur le panneau de sécurité.</p> <p>(4a,b&c) Marquage du chariot</p>	<p>(EN) - MARKINGS</p> <p>(1) A sign specifying that personal protective equipment against fall from a height must be worn at all times is placed at the rail's access.</p> <p>(2) A sign is fixed on the fall arrest rail with the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - System name - Product description - Standard - The system's identification number - Pictogram: read manual! - Maximum number of people that can connect simultaneously. - Manufacturer's name <p>(3) Badge indicating the periodic inspection's date and the location of the badge on the safety sign.</p> <p>(4a,b&c) Trolley marking</p>	<p>(SP) - SEÑALIZACIÓN - MARCADO</p> <p>(1) A la altura del acceso del rail se coloca un cartel indicando el uso obligatorio de un equipamiento de protección individual contra caídas de altura.</p> <p>(2) Un panel se coloca en el rail anticaídas con las informaciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nombre del sistema - Descripción del Producto - Norma - Número de identificación del sistema - El símbolo: Lea las instrucciones! - Cantidad máxima de personas autorizadas a conectarse simultáneamente - Nombre del fabricante <p>(3) Insigna que indica la fecha de la inspección periódica y la ubicación del insigna en el panel de seguridad.</p> <p>(4a,b&c) Carro marcado</p>
<p>(DE) - BESCHILDERUNG BESCHRIFTUNG</p> <p>(1) Ein Typenschild mit der Aufschrift, dass das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz vorgeschrieben ist, muss beim Zugang zum Schienensystem angebracht sein.</p> <p>(2) Ein Typenschild wird auf der Schiene mit den folgenden Informationen positioniert:</p> <ul style="list-style-type: none"> - System Name - Produktbezeichnung - Normen - Identifikationsnummer des Systems - Piktogramm: Betriebsanleitung lesen! - Die Höchstzahl der Personen, die sich gleichzeitig verbinden dürfen - Name des Herstellers <p>(3) Rundes Etikett mit dem Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung und die Position des Etiketts auf der Sicherheitsplatte.</p> <p>(4a,b&c) Kennzeichnung des beweglichen Anschlagpunktes</p>	<p>(IT) - SEGNALAZIONE MARCATURA</p> <p>(1) Un cartello precisante il porto obbligatorio di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto deve essere posto al livello dell'accesso alla rotaia.</p> <p>(2) Un pannello è posizionato sulla rotaia con le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nome del sistema - Descrizione del prodotto - Norma - Numero di identificazione del sistema - Il simbolo: Leggere le istruzioni! - Numero massimo di persone autorizzate a connettersi simultaneamente - Nome del produttore <p>(3) Insegna rotonda indicando la data del controllo periodico e la posizione dell'insegna rotonda sul pannello di sicurezza.</p> <p>(4a,b&c) Carrello marcatura</p>	<p>(PT) - SINALIZAÇÃO - MARCAÇÃO</p> <p>(1) Um painel indicando a porta obrigatória de um equipamento de protecção individual contra quedas de altura está posicionado ao nível do acesso o carril.</p> <p>(2) Um painel é posicionado sobre o carril de amarração com a seguinte informação:</p> <ul style="list-style-type: none"> - O nome do sistema - Descrição do produto - Norma - O número de identificação do sistema - O símbolo: Leia as instruções! - O número máximo de pessoas autorizadas a ligar-se simultaneamente. - O nome do fabricante <p>(3) Redondo rótulo indicando a data da inspeção periódica e localização do redondo rótulo sobre o painel de segurança.</p> <p>(4a,b&c) Carro marcação</p>
<p>(RO) - SEMNALIZARE – MARCAJ</p> <p>(1) Un panou în care se specifică purtarea obligatorie a echipamentului de protecție individuală de lucru la înălțime anticădere este amplasat la nivelul accesului pe șină.</p> <p>(2) Un panou este amplasat pe linia vieții cu șină conține următoarele informații:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Numele sistemului - Descrierea produsului - Normativul - Numărul de identificare al sistemului - Pictograma: citiți informațiile! - Numărul maxim de persoane autorizate să se conecteze simultan - Numele producătorului <p>(3) Abțibild în care se indică data inspecției periodice și amplasarea abțibildului pe panoul de securitate.</p> <p>(4a, b&c) Marcajul căruciorului de culisare</p>		

<p>(FR) - PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT <u>Maximum 2 utilisateurs entre 2 supports. Distance maximum entre supports 4 m réduite à 2 m pour du travail en suspension.</u> Le système ALTIRAIL a été conçu et certifiée pour être utilisée avec les chariots réf. R.CF2, R.CF3 et R.CB2. Mise en place du chariot sur le rail avec une butée escamotable R.BE (1a) ou avec un rail ouvrant R.RO (1b). (2a & 2b) Connection de la liaison antichute (conforme à la norme EN 353-2, EN 355 ou EN 360) à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362. (3) Une fois connecté au rail, le chariot circule librement le long du support dans les 2 directions. Le passage des pièces intermédiaires et des angles se fait sans décrochage (4) Utilisation d'un aiguillage Attention : avant de se déconnecter du système ALTIRAIL, l'opérateur devra s'assurer d'être en sécurité : zone de protection collective ou connecté à un autre système antichute.</p>	<p>(EN) - OPERATING PRINCIPLE <u>Maximum 2 users between 2 supports. Maximum 4 m pole distance reduced to 2 m for work in suspension.</u> The ALTIRAIL system has been designed and certified to be used with the trolley ref. R.CF2, R.CF3 and R.CB2. Insertion of the trolley on the rail with a retractable end stop R.BE (1a) or with an entry/exit piece R.RO (1b). (2a & 2b) Connection of the fall arrest link (compliant to EN 353-2, EN 355 or EN 360) with a connector compliant to EN 362. (3) Once connected to the rail, the trolley moves freely along the support, in both directions. Unhooking won't be necessary to get over the intermediate and angle parts. (4) Switch use Warning: before disconnecting of the ALTIRAIL system, the operator must ensure to be safe: area of collective protection or connected to another fall arrest system.</p>	<p>(SP) - PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO <u>Máximo 2 usuarios entre 2 soportes. Distancia máxima entre apoyos 4 m reduce a 2 m para trabajo en suspensión.</u> El sistema ALTIRAIL ha sido diseñada y certificada para ser utilizada con carro ref. R.CF2, R.CF3 o R.CB2. Inserción del carro sobre el rail con un tope de extremidad móvil R.BE (1a) o una pieza de entrada/salida R.RO (1b). (2a & 2b) Conexión de la conexión anticaída (conforme a norma EN 353-2, EN 355 o EN 360) con un conector conforme a la norma EN 362. (3) Una vez conectado al rail, el carro circula libremente a lo largo del soporte en las dos direcciones. El pasaje de las piezas intermedias y ángulos se podrá hacer sin desenganche. (4) Uso de cambio de agujas Advertencia: antes de desconectar el sistema ALTIRAIL, el operador debe asegurarse de estar a salvo: zona de protección colectiva o conectado a otro sistema de detención de caídas.</p>
<p>(DE) - FUNKTIONSPRINZIP <u>Maximum 2 Benutzer zwischen 2 Stützen. Maximale Stützweite 4 m verringert zu 2 m für Aufhängung Arbeit.</u> Das System ALTIRAIL wurde entworfen und zertifiziert für die Benutzung mit Laufer ref. R.CF2, R.CF3 oder R.CB2. Einsetzen der Läufer auf der Schiene mit einem Einklapbarer Anschlag R.BE (1a) oder Läufer-eingang/-ausgang R.RO (1b). (2a & 2b) Anschluss der Fall Verbindung (nach EN 353-2, EN 355 und EN 360) mit einem Verbinder nach EN 362. (3) Sobald der bewegliche Anschlagpunkt mit der Schiene verbunden ist, gleitet er leicht in beiden Richtungen daran entlang. Die Zwischenhalterungen und Winkeln können ohne Abklippen passiert werden. Achtung: Vor dem Trennen des ALTIRAIL System muss der Betreiber sicherstellen, um sicher zu sein: Bereich der kollektiven Schutz oder in ein anderes Auffangsystem verbunden.</p>	<p>(IT) - FUNZIONAMENTO <u>Massimo 2 utenti tra 2 supporti. Distanza massima tra i supporti 4 m ridotto 2 m per lavoro in sospensione.</u> Il sistema ALTIRAIL è stata concepita e certificata per essere utilizzata con carrello rif. R.CF2, R.CF3 o R.CB2. Inserzione del carrello sulla rotaia con fermo ribaltabile (1a) o elemento entrata/uscita (1b). (2a & 2b) La connessione della giuntura anticaduta (conforme a la norma EN 353-2, EN 355 e EN 360) è effettuata con un connettore conforme alla norma EN 362. (3) Una volta connesso alla rotaia, il carrello circola liberamente lungo il supporto in entrambe le direzioni. Il passaggio dei supporti intermedi e angoli è possibile senza staccare. (4) Usando de scambio Attenzione: prima di scollegare il sistema ALTIRAIL, l'operatore deve garantire di essere al sicuro: zona di protezione collettiva o collegato a un altro sistema di arresto caduta.</p>	<p>(PT) - PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO <u>Máximo 2 usuários entre 2 suportes. Espaçamento máximo d'apoio 4 m reduzida para 2 m para trabalho em suspensão.</u> Sistema ALTIRAIL foi concebida e certificada para ser utilizada com carro ref. RCF2, RCF3 ou RCB2. A implementação do transporte sobre o trilho com um retrátil stop R.BE (1a) ou uma entrada / saída peça R.RO (1b). (2a & 2b) A conexão de ligação da queda (conforme a norma EN 353-2, EN 355 ou EN 360) com um conector conforme a norma EN 362. (3) Uma vez ligado ao carril, o carro circula livremente ao comprimento do suporte nas 2 direcções. A passagem dos suportes intermediários e ângulos poderá ser feita sem desengate. (4) Usando aghula Atenção: antes de desconectar o sistema ALTIRAIL, o operador deve assegurar-se segura: área de proteção coletiva ou ligado a outro sistema de prevenção de quedas.</p>
<p>(RO) PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE <u>Maxim 2 utilizatori între 2 suporturi. Distanța maximă dintre 2 suporturi 4m, redusă la 2m pentru lucru la înălțime suspendat.</u> Sistemul ALTIRAIL a fost conceput și certificat pentru a fi utilizat cu cărucioare de culisare ref. R.CF2, R.CF3 și R.CB2. Introducerea căruciorului de culisare pe șină cu un opritor de capăt retractabil R.BE (1a) sau cu o piesă de intrare/ieșire pentru căruciorul de culisare R.RO (1b). Conectorii (2a&2b) sistemului de legătură a echipamentului de lucru la înălțime anticădere (în conformitate cu EN 353-2, EN 355 sau EN 360) cu un conector în conformitate cu EN 362. (3) După ce este conectat pe șină, căruciorul de culisare se deplasează liber de-a lungul suportului, în ambele direcții. Pentru a trece peste părțile intermediare și colțuri nu este necesară desprinderea de pe șină. (4) Se utilizează macazuri. Avertisment: înainte de decuplarea sistemului ALTIRAIL, operatorul trebuie să se asigure că zona de protecție colectivă este sigură sau ca se conectează la un alt sistem de lucru la înălțime anticădere.</p>		



INFORMATIONS

Cette notice est destinée aux utilisateurs du système ALTIRAIL. Elle doit être lue et comprise par chaque personne avant l'utilisation du produit. En cas de doute, de problème de compréhension, ou si un problème survenait et que son sujet n'était pas traité dans ce document, renseignez-vous auprès du représentant DELTA PLUS SYSTEMS ou directement auprès du service technique de DELTA PLUS SYSTEMS. Cette notice doit être toujours disponible et accessible par l'utilisateur. Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination (France), que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit. Toute activité en hauteur est dangereuse et peut provoquer des accidents, des blessures graves ou mortelles. La pratique, ainsi que l'apprentissage des techniques d'utilisation du matériel approprié est sous votre responsabilité. Avant d'utiliser le produit, vous devez donc lire et comprendre toutes les informations contenues dans la notice d'utilisation. Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles. Pour des raisons de sécurité, l'utilisateur doit être en bonne santé, ne pas être sous l'influence de médicaments, d'alcool ou drogues. Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation appropriée conformément à la directive européenne 89/656, Section II, Article 4, §8.

PRESCRIPTIONS D'UTILISATION DESCRIPTION TECHNIQUE

Le système ALTIRAIL est un support d'assurage rigide horizontal (inclinaison max. 15°) certifié à la norme EN 795D:2012 et CEN/TS 16415: 2013.

Ce système est destiné à arrêter la chute d'un ou plusieurs intervenants et ne doit pas être utilisé pour soulever des charges. Il est conçu pour un maximum de 2 utilisateurs entre 2 supports (distance maximum entre supports 4 m réduite à 2 m pour du travail en suspension).

Le système ALTIRAIL doit être utilisée en association avec des équipements appropriés et limitant la force dynamique exercée sur l'utilisateur à 6 kN maximum.

L'utilisateur devra être équipé d'un harnais de sécurité intégral conforme à la norme EN361.

L'utilisateur se connecte au système ALTIRAIL par l'intermédiaire d'un chariot mobile type R.CF2, R.CF3 ou R.CB2 (un chariot par utilisateur).

IMPORTANT – PRÉVENTION :

Avant toute utilisation

En hauteur, votre vie dépend du matériel utilisé. Tout doute quant à la sécurité du dispositif doit être signalé au fabricant ainsi qu'au responsable de l'installation.

La durabilité du support doit être vérifiée conformément à l'utilisation.

Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.

Le système ALTIRAIL doit être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur.

La distance d'arrêt de la liaison antichute utilisée devra être compatible avec le tirant d'air disponible du site. En cas d'utilisation de liaison réglable, l'intervenant veillera à optimiser la longueur afin de limiter la hauteur de chute éventuelle et diminuer le risque pendulaire.

Calcul du tirant d'air:

- Déflexion du rail (environ 1m)
- + Longueur de la longe LL
- + Déploiement de l'absorbeur DLAbs
- + Taille de l'utilisateur t (habituellement 1,80m)
- Hauteur du rail H
- + Distance de sécurité 1m
- = Hauteur libre nécessaire

Utilisez le système ALTIRAIL avec les EPI contre les chutes de hauteur suivants:

- longes avec absorbeur d'énergie conformes à la EN355
- antichutes mobiles sur corde conformes à la EN 353-2
- antichutes à rappel automatique conformes à la EN 360
- harnais intégral et ceintures de maintien au travail conformes à la EN 358 et EN 361.

CONTRÔLE - POINTS À VÉRIFIER

Contrôlez que les consignes d'utilisation du rail de sécurité soient bien affichées sur le panneau réservé à cet effet. Vérifiez que le système d'arrêt des chutes dont vous disposez est bien conforme et compatible avec ceux préconisés pour l'utilisation du système ALTIRAIL.

Vérifiez que les contrôles et maintenances périodiques du rail de sécurité soient bien à jour (cf image (3)).

Effectuer une vérification visuelle et fonctionnelle de l'ensemble du rail de sécurité. Utiliser la fiche d'identification et de vérification du système ALTIRAIL pour effectuer ces contrôles.

Après une chute, ne plus utiliser le rail de sécurité avant qu'il n'ait été contrôlé et remis en conformité par une personne compétente habilitée par le fabricant.

DURÉE DE VIE - MISE AU REBUT

Pour les produits DELTA PLUS SYSTEMS, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.
- Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

GARANTIE DU SYSTÈME

La garantie débute à la date de livraison du matériel ou de l'installation par DELTA PLUS SYSTEMS. Elle a une durée de 10 ans sous réserve de que les maintenances annuelles aient été effectuées par DELTA PLUS SYSTEMS ou toute autre société agréée par DELTA PLUS SYSTEMS. DELTA PLUS SYSTEMS garantit ce produit contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou réparations, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

ENTRETIEN ET RÉVISION

Toute modification ou ajout à l'équipement sans le consentement préalable écrit du fabricant est interdite.

Toute réparation sur les composants du système doit être effectuée conformément aux procédures de DELTA PLUS SYSTEMS. En cas de doute sur l'état du produit, remplacez-le par une pièce d'origine DELTA PLUS SYSTEMS.

Un produit souillé doit être lavé et rincé à l'eau claire, puis séché, en étant tenu à l'écart de toute source de chaleur directe. Il ne doit pas être mis en contact avec des matières corrosives ou agressives, ni stocké à des températures extrêmes. Tous produits chimiques, solvants peuvent altérer la résistance des composants du système. Si le produit risque d'être en contact avec ces produits, merci de nous indiquer le nom exact des composants chimiques et nous vous répondrons après une étude appropriée.

Il est obligatoire de vérifier l'état des systèmes d'assurage au moins tous les 12 mois par une personne habilitée et compétente dans le respect strict des modes opératoires de DELTA PLUS SYSTEMS. Ces examens périodiques et réguliers sont nécessaires car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Le contrôle et les résultats doivent être consignés par écrit dans un carnet de maintenance par l'intermédiaire de la fiche d'identification et de vérification fournie par DELTA PLUS SYSTEMS.

La société DELTA PLUS SYSTEMS peut réaliser également toutes ces opérations de maintenance et de vérification.

INFORMATION

These instructions are designed for the ALTIRAIL system's users. Before use, they must be read and understood. Should a doubt, a problem in understanding or a problem that is not dealt with in this document arise, please refer to a DELTA PLUS SYSTEMS representative or to DELTA PLUS SYSTEMS's technical services. These instructions must be always at the user's hand. If the product is sold outside of the first country of destination (France) it is crucial for the user's safety that the seller provides the operating instructions, the instructions regarding maintenance, periodic checks and repairs that must be drafted in the language of country where the product is to be used. Any activity at height is dangerous and can cause accidents, severe or fatal injuries. You are liable for the use and for the training to the use of the appropriate equipment. Before using the product, the information contained in these operating instructions must therefore be read and understood. The failure to comply with any of the warnings contained herein may cause severe or fatal injuries. For security reasons, the user must be in good health, and must not be under the influence of medicines, alcohol or drugs. Workers using a piece of personal protective equipment must have been appropriately trained, in compliance with the European directive 89/656, Section II, Article 4, §8.

OPERATING INSTRUCTIONS

TECHNICAL DESCRIPTION

The ALTIRAIL system is a horizontal (max. inclination 15°) rigid anchor support compliant to the EN 795:2012 standard and CEN/TS 16415:2013.

This system is designed to arrest the fall of one or several workers and should not be use for carrying heavy duty.

It is designed for a maximum of 2 users between 2 supports (maximum 4 m pole distance reduced to 2 m for work in suspension). The ALTIRAIL system must be used with appropriate equipment and limiting the dynamic force exerted on the user to a maximum of 6 kN.

The user should wear an integral safety harness compliant to the EN361 standard.

The user connects to the ALTIRAIL's system with a trolley type R.CF2, R.CF3 or R.CB2 (one runner per user).

IMPORTANT – PREVENTION:

Before any use

At height, your life depends on the equipment you use. Any doubt regarding the device safety must be reported to the manufacturer and to the installation manager.

The durability of the support should be verified according to the use.

A rescue plan must be implemented to face any emergency that may occur during work.

The ALTIRAIL system must preferably be located above the user.

The stopping distance of the used fall arrest link must be compatible with the clearance available on site. When an adjustable link is used, the worker must optimize its length so as to limit the possible fall height and to reduce the risk of pendulum movement.

Calculation of the Necessary Fall Clearance (NFC):

Rail deflection (approx.. 1 m)

+ Lanyard length LL

+ Lanyard energy absorber deployment DLAbs

+ User height t (usually 1.80m)

– Rail height H

+ Safety distance 1m

= Necessary Fall Clearance

Use the ALTIRAIL system with the following PPE against fall from a heighth:

- EN 355 compliant lanyards with shock absorber
- EN 353-2 mobile rope fall arresters
- EN 360 compliant retractable type fall arresters
- EN 358 and EN 361 compliant full body harnesses and work positioning belts

CONTROL – CHECKS

Check that the safety rail's operating instructions are put up on the provided sign.

Check that the fall arrest system you have is compliant and compatible with those recommended for the use of the ALTIRAIL system.

Check that the controls and periodic maintenance of the rail system are up to date (see image (3)).

Visually and functionally check the whole rail system. To do this, use the ALTIRAIL system's identification and verification card.

After a fall, the rail must not be used before being controlled and being brought back into conformity by a person authorized by the manufacturer.

SERVICE TIME – DISPOSAL

For the DELTA PLUS SYSTEMS products made of plastics and textile, the maximum service life is 10 years from the date of manufacture. The service life is not limited for metal products.

ATTENTION: an exceptional event can lead to a disposal of the product after only one use (operating type and intensity, operating environment: aggressive environments, marine environment, cutting edges, extreme temperatures, chemicals, etc.)

A product has to be disposed of when:

- It is more than 10 years old and is made of plastics or textile,
- It has been subjected to an important fall (or effort),
- The outcome of the product checks is not satisfactory,
- You doubt this reliability,
- You don't know its complete operating history,
- Its use has become obsolete (legal, standard, technical changes or incompatibility with other devices, etc.).

These products must be destroyed to avoid future use.

SYSTEM RECEIPT AND GUARANTEE

The product guarantee begins at the delivery date of the material or the completion date from DELTA PLUS SYSTEMS. It lasts 10 years subject to the annual maintenance has been performed by DELTA PLUS SYSTEMS or any other company approved by DELTA PLUS SYSTEMS. DELTA PLUS SYSTEMS warrants this product against defects in materials or workmanship. Are excluded from the guarantee: normal wear, oxidation, modifications or repairs, improper storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, and uses for which this product is not intended.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

Any modification or addition to the equipment without the prior written consent of the manufacturer is prohibited.

Any repairs to system components must be carried out in accordance with DELTA PLUS SYSTEMS procedures. If in doubt about the condition of the product, replace it with an original DELTA PLUS SYSTEMS part.

Soiled product should be washed and rinsed with clean water and dried away from direct heat. It must not be brought into contact with corrosive or aggressive materials or stored at extreme temperatures. All chemicals and solvents can alter the resistance of the system components. If there is a risk of contact with these products, please give us the exact name of the chemical components and we will reply after an appropriate study.

It is compulsory to check the condition of the belay systems at least every 12 months by an authorised and competent person in strict compliance with DELTA PLUS SYSTEMS operating procedures. These periodic and regular examinations are necessary because the safety of the user is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. The check and the results must be recorded in writing in a maintenance logbook using the identification and verification sheet supplied by DELTA PLUS SYSTEMS.

DELTA PLUS SYSTEMS can also carry out all these maintenance and verification operations.

INFORMACIONES

Estas informaciones están destinadas a los usuarios del sistema ALTIRAIL. Resulta indispensable que cada persona que utilice el producto las lea y las comprenda, antes de hacerlo. En caso de que existan dudas, problemas de comprensión o de que aparezca un problema que no haya sido tratado en este documento, le rogamos que se dirija al representante DELTA PLUS SYSTEMS o directamente al servicio técnico de DELTA PLUS SYSTEMS. Estas informaciones siempre deben estar disponibles y accesibles para el usuario. Es indispensable que si el producto es revendido fuera del primer país de destino (Francia), para la seguridad del usuario, el revendedor entregue el modo de empleo, las instrucciones de mantenimiento, para los exámenes periódicos como así también las instrucciones relacionadas con las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utilice el producto. Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar accidentes, heridas graves o mortales. Tanto la práctica como el aprendizaje de las técnicas d'utilización del material adecuado quedan bajo su responsabilidad. Por eso, antes de utilizar el producto, debe leer y comprender todas las informaciones contenidas en las instrucciones de uso. El hecho de no respetar alguna d'estas advertencias puede causar heridas graves o mortales. Por razones de seguridad, el usuario debe gozar de buena salud y no estar bajo el efecto de medicamentos, alcohol o drogas. A los trabajadores que utilicen un equipamiento de protección individual se les debe proporcionar una formación apropiada, conforme con la directiva europea 89/656, Sección II, Artículo 4, §8.

INDICACIONES DE USO

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El sistem ALTIRAIL es un soporte de seguro rígido horizontal (inclinación máx .15°) certificado con la norma EN 795:2012 y CEN/TS 16415:2013.

El sistema es destinado a detener la caída de una o varias personas que intervengan, no para levantar objetos pesados.

Está diseñado para un máximo de 2 usuarios entre 2 soportes (distancia máxima entre apoyos 4 m reduce a 2 m para trabajo en suspensión).

El sistema ALTIRAIL se debe utilizar junto con equipamientos apropiados y la limitación de la fuerza dinámica ejercida por el usuario a un máximo de 6 kN.

El usuario debe estar equipado con un completo arnés de seguridad conforme a la norma EN361.

El usuario se conecta al sistema ALTIRAIL con un carro tipo. R.CF2, R.CF3 o R.CB2 (un carro por un usuario).

IMPORTANTE – PREVENCIÓN:

Antes de utilizarlo

En altura, su vida depende del material utilizado. Cualquier duda relacionada con la seguridad del dispositivo debe señalarse al fabricante, como así también al responsable de l'instalación.

La durabilidad de la ayuda debe ser verificada de acuerdo con el uso.

Se debe implementar un plan de salvamento para poder enfrentar cualquier emergencia que surja durante el trabajo.

El sistem ALTIRAIL debe estar situado de preferencia por encima de la posición del usuario.

La distancia de detención de la conexión anticaída utilizada deberá ser compatible con la altura libre disponible del sitio. En caso de utilización de una conexión ajustable, la persona que intervenga tratará de optimizar la longitud, a fin de limitar la altura de caída eventual y disminuir el riesgo pendular.

Cálculo de la distancia de seguridad:

Deflexión del rail (alrededor 1 m)

+ Longitud de elemento de amarre LL

+ Despliegue del absorbedor DLAbs

+ Altura del usuario t (generalmente 1,80m)

- Altura del rail H

+ 1 m de distancia de seguridad

= Altura libre

Utilice el sistema ALTIRAIL con el EPP contra las caídas de altura siguiente:

- elementos de amarre con absorbedor de energía según la norma EN 355

- anti- caída móvil en cuerda según la norma EN 353-2

- dispositivos anticaídas retráctiles según la norma EN 360

- arnés integral y cinturones para sujeción según la norma EN 358 y EN 361.

CONTROL - PUNTOS QUE SE DEBEN VERIFICAR

Controle que las consignas de utilización del rail de seguridad sean bien visibles sobre el panel reservado a tal efecto. Verifique que el sistema de detención de caídas del que disponga sea conforme y compatible con aquellos indicados para la utilización del sistema ALTIRAIL. Verifique que los controles y mantenimientos periódicos del rail de seguridad estén al día (ver imagen (3)). Efectúe una verificación visual y funcional del conjunto del rail de seguridad. Utilizar la ficha de identificación y de verificación del sistema ALTIRAIL para efectuar esos controles. Tras una caída, no utilizar más el rail de seguridad antes de que haya sido controlada y reparada por una persona capacitada, habilitada por el fabricante.

VIDA ÚTIL – BAJA

La vida útil máxima para los productos DELTA PLUS SYSTEMS, plásticos y textiles, es de 10 años, a partir de la fecha de fabricación. Para los productos metálicos, es ilimitada.

ADVERTENCIA: un acontecimiento excepcional puede llevarlo a desechar un producto tras una única utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, bordes cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.)

Un producto debe ser desechado cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto de plástico o de textil.
 - Sufrió una caída importante (o esfuerzo).
 - El resultado de las verificaciones del producto no resulta satisfactorio.
 - Tiene alguna duda sobre su fiabilidad.
 - No conoce todo su historial d' utilización.
 - Su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipamientos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una futura utilización.

RECEPCIÓN Y GARANTÍA DEL SISTEMA

La garantía del producto corre a partir de la fecha de entrega del equipo o instalación por DELTA PLUS SYSTEMS. Tiene 10 años de duración con sujeción que los mantenimientos ayan sido hechos por la empresa DELTA PLUS SYSTEMS o cualquier otra empresa aprobada por DELTA PLUS SYSTEMS. DELTA PLUS SYSTEMS garantiza este producto contra defectos de materiales o mano de obra. Están excluidos de la garantía: el desgaste, oxidación, modificaciones o reparaciones normales, almacenamiento inadecuado, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, negligencias ya las utilizaciones para las que no está diseñado para este producto.

MANTENIMIENTO Y REVISIÓN

Queda prohibida toda modificación o añadido al equipamiento sin el consentimiento previo escrito del fabricante.

Toda reparación sobre los componentes del sistema se debe efectuar según los procedimientos de DELTA PLUS SYSTEMS. En caso de dudas sobre el estado del producto, reemplazarlo por una pieza DELTA PLUS SYSTEMS original.

Si un producto está sucio, se lo debe lavar y enjuagar con agua limpia, y luego secarlo. No se lo debe poner en contacto con materias corrosivas ni agresivas, ni que estén almacenadas a temperaturas extremas. Todos los productos químicos, solventes, pueden alterar la resistencia de los componentes del sistema. Si hay alguna posibilidad de que el producto entre en contacto con estos productos, le agradecemos que nos indique el nombre exacto de los componentes químicos y le responderemos, tras realizar un estudio adecuado.

DELTA PLUS SYSTEMS garantiza este producto ante cualquier defecto material o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o reparaciones, un almacenamiento inadecuado, mantenimiento inadecuado, los daños causados por accidentes, negligencias, por la utilización por parte de personas a las que este producto no está destinado.

Se recomienda verificar el estado de los sistemas de seguro ALTIRAIL por lo menos una vez al año por parte de una persona habilitada y capacitada en el respeto estricto de los modos operatorios de DELTA PLUS SYSTEMS. Estos exámenes periódicos y regulares son necesarios, ya que la seguridad del usuario está ligada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipamiento. El control y los resultados deben anotarse, por escrito, en un cuaderno de mantenimiento, a través de la ficha de identificación y de verificación provista por DELTA PLUS SYSTEMS.

La empresa DELTA PLUS SYSTEMS también se pueden realizar todas estas operaciones de mantenimiento y verificación.

INFORMATIONEN

Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an die Benutzer des System ALTIRAIL. Sie muss vor der Benutzung des Produkts von jedem Benutzer gelesen und verstanden werden. Bei Zweifeln, Verständnisproblemen oder wenn ein Problem auftritt, das nicht in diesem Dokument behandelt wird, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem DELTA PLUS SYSTEMS-Vertreiber oder direkt beim technischen Service von DELTA PLUS SYSTEMS. Diese Gebrauchsanweisung muss immer verfügbar und griffbereit sein. Wenn das Produkt außerhalb des Ziellandes (Frankreich) weiterverkauft wird, ist es von größter Wichtigkeit für die Sicherheit des Benutzers, dass der Verkäufer die Bedienungsanleitung, die Anweisungen zur Instandhaltung, sowohl für die regelmäßigen Überprüfungen als auch die Reparaturhinweise, in der Sprache des Landes, in dem das Produkt benutzt wird, bereitstellt. Höhenarbeiten sind gefährlich und können Unfälle und schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Die korrekte Nutzung der Ausrüstung, sowie die Schulung der Benutzer zur sicheren Verwendung, liegen in Ihrer Verantwortung. Vor dem Benutzen des Produkts müssen Sie deshalb alle Informationen, die in der Gebrauchsanweisung enthalten sind, lesen und verstehen. Die Nichtbeachtung einer einzigen dieser Warnungen kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Aus Sicherheitsgründen muss der Benutzer in guter körperlicher sowie geistiger Verfassung sein, und darf nicht unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen. Arbeiter, die eine Personenschutz-ausrüstung benutzen, müssen eine geeignete Ausbildung gemäß der EU-Richtlinie 89/656, Absatz II, Artikel 4 §8 erhalten.

BENUTZUNGSVORSCHRIFTEN

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das ALTIRAIL System ist eine starre, horizontale (max. Neigung 15°) Absturzsicherung, die nach der Norm EN 795:2012 und CEN/TS 16415:2013 zertifiziert ist.

Das System sollte nur als Absturzsicherung von einer oder mehrerer Benutzer verwenden, nicht zum Heben von schweren Lasten. Es ist für bis zu 2 Benutzer zwischen zwei Stützen ausgelegt (maximale Stützweite 4 m verringert zu 2 m für Aufhängung Arbeit). Das ALTIRAIL System muss in Kombination mit einem Mittel verwendet werden, welches die maximalen dynamischen Kräfte, die im Sturzfall auf den Benutzer wirken, auf 6 kN begrenzt.

Der Benutzer muss mit einem Auffanggurt nach EN 361 ausgestattet werden.

Der Benutzer verbindet sich mit dem System ALTIRAIL mit einem beweglichen Anschlagpunkte, Typ: R.CF2, R.CF3 oder R.CB2 (ein Läufer für ein Benutzer).

WICHTIG – SICHERHEITSVORKEHRUNGEN :

Vor jeder Benutzung

Bei Höhenarbeiten hängt Ihr Leben von dem verwendeten Material ab. Jeder Zweifel bezüglich der Sicherheit der Anlage muss dem Hersteller sowie dem Verantwortlichen für die Installation mitgeteilt werden.

Die Haltbarkeit des Untergrundes muss entsprechend der Verwendung nachgewiesen werden.

Es muss ein Rettungsplan aufgestellt werden, um auf jeden Notfall, der während der Arbeit auftreten kann, reagieren zu können.

Das ALTIRAIL System soll sich vorzugsweise über der Position des Benutzers befinden.

Die Bremsstrecke des Auffangverbindungsmitte ls muss auf den verfügbaren Abstand zum Boden (oder zu einem Hindernis) abgestimmt sein. Bei Verwendung eines regulierbaren Verbindungsmittels muss der Benutzer darauf achten, die Länge so zu optimieren, dass die mögliche Sturzhöhe begrenzt und dass sein Pendelsturz vermieden wird. Achten Sie auf genug Freiraum unterhalb des Benutzers.

Berechnung der erforderliche Bodenfreiheit (NFC):

Auslenkung der Schiene (ca. 1m)

+ Länge des Positionierungsseils LL

+ Wirklänge des Absorbersn DLAbs

+ Körpergröße t (in der Regel ca. 1,80 m)

– Schienenhöhe H

+ Sicherheitsabstand (1m)

= Erforderliche Bodenfreiheit

ALTIRAIL darf nur in Kombination mit dem folgenden Sicherheitszubehör verwendet werden:

- Verbindungsmittel mit Falldämpfer, konform zu EN 355

- Seil Auffanggerät, konform zu EN 353-2

- Höhensicherungsgeräte, konform zu EN 360

- Auffang- und Arbeitsplatzpositionierungsurte, konform zu EN 358 und EN 361

KONTROLLE – CHECKLISTE

Kontrollieren Sie, dass die Benutzungshinweise für die Sicherheitschiene auf dem dazu vorgesehenen Typenschild angebracht sind.

Versichern Sie sich, dass Ihr Fallschutzsystem mit den zur Benutzung des System ALTIRAIL empfohlenen Fallschutzsystemen konform und kompatibel ist.

Versichern Sie sich, dass die regelmäßige Überprüfung der Sicherheitschiene auf dem aktuellen Stand ist (Siehe Bild (3)).

Führen Sie eine Sichtprüfung und eine Funktionsprüfung der gesamten Sicherheitsschiene durch. Benutzen Sie zur Durchführung dieser Kontrollen den Identifikations- und Kontrollbogen des Systems ALTIRAIL.

Benutzen Sie die Sicherheitschiene nach einem Sturz nicht wieder, bevor es nicht durch den Hersteller oder dessen bevollmächtigten kontrolliert und in den vorschriftsgemäßen Zustand zurückgesetzt wurde.

LEBENSDAUER – ENTSORGUNG

Die maximale Lebensdauer von DELTA PLUS SYSTEMS-Produkten aus Stoff oder Plastik beträgt 10 Jahre ab dem Datum der Herstellung. Bei Produkten aus Metall gibt es keine Beschränkung der Lebensdauer.

ACHTUNG: Ein außergewöhnliches Vorkommnis kann dazu führen, dass ein Produkt nach einer einzigen Benutzung ausgetauscht werden muss (Art und Intensität der Benutzung, Nutzungsumgebung: aggressive Einsatzbedingungen, Meeresumgebung, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, chemische Produkte etc.).

Ein Produkt muss in folgenden Fällen ausgetauscht werden:

- Wenn es älter als 10 Jahre ist und aus Plastik oder Textil besteht.
- Wenn es einen Sturz erlitten hat (oder stark beansprucht wurde).
- Wenn die Testergebnisse des Produkts nicht ausreichend sind,
- Wenn Sie Zweifel an seiner Zuverlässigkeit haben.
- Wenn Ihnen nicht seine ganze Vorgeschichte bekannt ist.
- Wenn seine Ausführung veraltet ist (gesetzliche, normative oder technische Änderungen oder Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsteilen etc.)

Zerstören Sie solche Produkte, um eine mögliche spätere Benutzung zu verhindern.

ÜBERNAHME UND GARANTIE DES SYSTEMS

Die Garantie auf das Produkt beginnt mit dem Datum der Lieferung der Ausrüstung oder Anlage von DELTA PLUS SYSTEMS. Sie hat eine Dauer von 10 Jahren, abhängig von der jährlichen Wartung sofern sie durch DELTA PLUS SYSTEMS oder jedem anderen von DELTA PLUS SYSTEMS zugelassenen Unternehmen durchgeführt wurde. DELTA PLUS SYSTEMS übernimmt die Garantie für jegliche Material oder Verarbeitungsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit und Benutzung, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

INSTANDHALTUNG UND ÜBERPRÜFUNG

Jedwede Änderung und Hinzufügung an der Ausrüstung ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers ist untersagt. Jedwede Reparatur an den Bestandteilen des Systems muss gemäß der DELTA PLUS SYSTEMS-Verfahrensweise durchgeführt werden. Bei Zweifeln zum Zustand des Produkts ersetzen Sie es durch ein Originalteil von DELTA PLUS SYSTEMS.

Ein verschmutztes Produkt muss mit klarem Wasser gewaschen und abgespült, und anschließend abgetrocknet werden. Es darf nicht mit ätzenden oder aggressiven Mitteln in Berührung gebracht und nicht bei extremen Temperaturen gelagert werden. Alle chemischen Produkte und Lösungsmittel können die Tragfähigkeit den Bestandteilen des Systems beeinträchtigen. Wenn das Produkt in Gefahr steht, mit solchen Produkten in Berührung zu kommen, bitten wir Sie, uns den genauen Namen der chemischen Bestandteile mitzuteilen, um Ihnen nach eingehender Prüfung der Gebrauchstauglichkeit eine Rückmeldung zu geben.

DELTA PLUS SYSTEMS gibt eine Garantie auf dieses Produkt für Material- oder Produktionsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Reparaturen, schlechte Lagerung, schlechte Instandhaltung, Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit und eine Benutzung, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr den Zustand der Sicherheitssysteme ALTIRAIL von einer bevollmächtigten und kompetenten Person unter strenger Einhaltung der Arbeitsanweisung von DELTA PLUS SYSTEMS überprüfen zu lassen. Diese periodischen und regelmäßigen Überprüfungen sind notwendig, da die Sicherheit des Benutzers vom Erhalt der Wirksamkeit und der Tragfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Die Kontrolle und die Ergebnisse müssen in einem Wartungsheft unter Verwendung des von DELTA PLUS SYSTEMS zur Verfügung gestellten Identifikations- und Kontrollbogen schriftlich protokolliert werden.

Die Firma DELTA PLUS SYSTEMS kann ebenfalls alle diese Instandhaltungs- und Prüfarbeiten ausführen.

INFORMAÇÕES

Estas instruções destinam-se aos utilizadores da sistema ALTIRAIL. Devem ser lidas e compreendidas por todas as pessoas antes da utilização do produto. Em caso de dúvida, problema de compreensão, ou se ocorrer um problema e que o assunto não seja abordado neste documento, informe-se junto do representante DELTA PLUS SYSTEMS ou directamente do serviço técnico da DELTA PLUS SYSTEMS. Estas instruções devem estar sempre disponíveis e acessíveis pelo utilizador. É essencial para a segurança do utilizador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino (França), que o revendedor forneça o modo de utilização, as instruções para a manutenção, para os ensaios periódicos, bem como as instruções relativas às reparações, redigidos na língua do país de utilização do produto. Qualquer actividade em altura é perigosa e pode provocar acidentes, ferimentos graves ou mortais. A prática, bem como a aprendizagem das técnicas de utilização do material apropriado ficam à sua responsabilidade. Antes de utilizar o produto, deverá ler e compreender todas as informações contidas nas instruções de utilização. O não respeito destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais. Por razões de segurança, o utilizador deve estar em boa saúde, não estar sob a influência de medicamentos, álcool ou drogas. Os trabalhadores que utilizam um equipamento de protecção individual devem beneficiar de uma formação apropriada conforme a directiva europeia 89/656, Secção II, Artigo 4, §8.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO TÉCNICA

O sistema ALTIRAIL é um suporte de segurança rígida horizontal (inclinação máx. 15°) certificado segundo a norma EN 795:2012 e CEN/TS 16415:2013.

O sistema é destinado a parar a queda de um ou vários intervenientes, não para trabalho pesado.

Ele é projetado para até 2 usuários entre 2 suportes (espaçamento máximo d'apoio é de 4 m reduzida para 2 m para trabalho em suspensão).

O sistema ALTIRAIL deve ser utilizada conjuntamente com os equipamentos apropriados e limitar a força dinâmica exercida pelo utilizador a um máximo de 6 kN.

O usuário deve estar equipado com um arnês de segurança integral segundo a norma EN361.

O usuário liga-se ao sistema ALTIRAIL por meio de um carro tipo R.CF2, R.CF3 o R.CB2 (um carro pelo um usuário).

IMPORTANTE – PREVENÇÃO:

Antes de qualquer utilização

Em altura, a sua vida depende do material utilizado. Qualquer dúvida quanto à segurança do dispositivo deve ser notificada ao fabricante bem como ao responsável pela instalação.

A durabilidade do apoio deve ser verificada de acordo com o uso.

Deve ser implementado um plano de salvamento para fazer face a qualquer urgência passível de ocorrer durante o trabalho.

A fixação do sistema deve estar preferencialmente situada por cima da posição do utilizador.

A distância de paragem da ligação antiqueda utilizada deverá ser compatível com o tirante de ar disponível do local. Em caso de utilização de ligação regulável, o interveniente terá o cuidado de otimizar o comprimento de forma a limitar a altura de queda eventual e diminuir o risco pendular.

Cálculo do intervalo de ar:

Deflexão do carril (cerca de 1m)

+ o comprimento da longe LL

+ implantação do absorvedor DLAbs

+ o altura média do utilizador t (1,80 m)

- o altura do trilho H

+ Distância segurança (1m)

= Zona desimpedida

Utilize o sistema ALTIRAIL com EPI contra quedas de altura seguinte:

- longes com absorvedor d'energia conforme EN 355

- antiquedas móvel sobre corda conforme EN 353-2

- Anti-quedas do tipo retráctil conforme EN 360

- Arnês integral e cintos de manutenção conforme EN 358 e EN 361.

CONTROLO - PONTOS A VERIFICAR

Confirme que as normas de utilização do carril de segurança estão bem presas no painel reservado para esse efeito. Verifique se o sistema de paragem de quedas do qual dispõe está conforme e compatível com os preconizados para a utilização do sistema ALTIRAIL. Verifique se os controlos e as manutenções periódicas da linha de vida estão actualizados (veja imagem (3)). Efectue uma verificação visual e funcional do conjunto do carril de segurança. Utilizar a ficha de identificação e de verificação do sistema ALTIRAIL para efectuar estes controlos. Após uma queda não utilizar mais a linha de vida antes de ser controlada e posta em conformidade por uma pessoa competente qualificada pelo fabricante.

DURAÇÃO DE VIDA – REJEIÇÃO

Para os produtos DELTA PLUS SYSTEMS, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não se limita aos produtos metálicos. ATENÇÃO, um evento excepcional pode levá-lo a rejeitar um produto após uma única utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: meios agressivo, meio marinho, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.). Um produto deve ser eliminado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for feito de plástico ou têxtil.
- Tiver sofrido uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório.
- Tiver dúvidas quando à sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico completo d'utilização.
- o seu uso for obsoleto (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua esses produtos para evitar uma utilização futura.

RECEPÇÃO E GARANTIA DO SISTEMA

A garantia do produto começa à data de entrega do equipamento ou instalação por DELTA PLUS SYSTEMS. Ele tem uma duração de 10 anos, sujeito à manutenção anual foi realizada por DELTA PLUS SYSTEMS ou qualquer outra empresa aprovado pela DELTA PLUS SYSTEMS. DELTA PLUS SYSTEMS garante este produto contra defeitos de materiais ou mão d'obra. Estão excluídos da garantia: desgaste normal de oxidação, modificações ou reparos, armazenamento inadequado, falta de manutenção, danos devidos a acidentes, negligência, e usa para o qual este produto não se destina.

MANUTENÇÃO E REVISÃO

É proibida qualquer modificação ou adição ao equipamento sem o consentimento prévio escrito do fabricante. Qualquer reparação dos componentes do sistema deve ser efectuado conforme os procedimentos da DELTA PLUS SYSTEMS. Em caso de dúvida quanto ao estado do produto, substituir por uma peça d'origem DELTA PLUS SYSTEMS. Um produto sujo deve ser lavado e enxaguado com água limpa e depois secado. Não deve entrar em contacto com matérias corrosivas ou agressivas, nem armazenadas a temperaturas extremas. Todos os produtos químicos solventes podem alterar a resistência dos componentes do sistema. Se existir o risco de o produto entrar em contacto com estes produtos, por favor, indique-nos o nome exacto dos compostos químicos e respondermos após um estudo apropriado. A DELTA PLUS SYSTEMS garante este produto contra qualquer defeito de matéria ou de fabrico. Exclui-se da garantia: o uso normal, a oxidação, as modificações ou reparações, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos a acidentes, a negligências, a utilizações às quais este produto não se destina. Recomenda-se a verificação do estado dos sistemas de fixação ALTIRAIL pelo menos uma vez por ano por uma pessoa qualificada e competente no respeito restrito dos modos de operação da DELTA PLUS SYSTEMS. Estes exames periódicos e regulares são necessários pois a segurança da utilização depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. O controlo e os resultados devem estar por escrito num boletim de manutenção por meio da ficha de identificação e da verificação fornecida pela DELTA PLUS SYSTEMS. O companhia DELTA PLUS SYSTEMS pode realizar igualmente todas estas operações de manutenção e verificação.

INFORMAZIONE

Questo manuale è destinato agli utenti del sistema ALTIRAIL. Dovrebbe essere letto e compreso da tutti prima di utilizzare il prodotto. In caso di dubbio, c'è un problema di comprensione, o se si verifica un problema e il suo argomento non è trattato in questo documento, contattare il rappresentante DELTA PLUS SYSTEMS o direttamente con il servizio tecnico DELTA PLUS SYSTEMS. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili e accessibili dall'utente. È essenziale per la sicurezza dell'utente, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione (Francia), che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici e le istruzioni per la riparazione scritte nella lingua di il paese in cui viene utilizzato il prodotto. Qualsiasi attività in quota è pericolosa e può provocare incidenti, lesioni gravi o morte. La pratica, così come l'apprendimento delle tecniche di utilizzo del materiale appropriato è sotto la tua responsabilità. Prima di utilizzare il prodotto è quindi necessario leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. La mancata osservanza di una qualsiasi di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o morte. Per motivi di sicurezza, l'utente deve essere in buona salute e non essere sotto l'influenza di farmaci, alcol o droghe. I lavoratori che utilizzano dispositivi di protezione individuale devono ricevere una formazione adeguata in conformità con la Direttiva Europea 89/656, Sezione II, Articolo 4, §8.

ISTRUZIONI PER L'USO DESCRIZIONE TECNICA

Il sistema ALTIRAIL è un supporto rigido orizzontale di assicurazione (inclinazione max 15 °) certificato secondo la norma EN 795D: 2012 e CEN / TS 16415: 2013.

Questo sistema ha lo scopo di arrestare la caduta di uno o più soccorritori e non deve essere utilizzato per sollevare carichi. È progettato per un massimo di 2 utenti tra 2 supporti (distanza massima tra i supporti 4 m ridotta a 2 m per lavori in sospensione).

Il sistema ALTIRAIL deve essere utilizzato in combinazione con attrezzature adeguate e limitando la forza dinamica esercitata sull'utente ad un massimo di 6 kN.

L'utente deve essere dotato di un'imbracatura completa conforme alla norma EN361.

L'utente si collega al sistema ALTIRAIL tramite un carrello mobile tipo R.CF2, R.CF3 o R.CB2 (un carrello per utente).

IMPORTANTE - PREVENZIONE:

Prima di ogni utilizzo

In altezza, la tua vita dipende dal materiale utilizzato. Qualsiasi dubbio sulla sicurezza del dispositivo deve essere segnalato al produttore nonché alla persona responsabile dell'installazione.

La durabilità del supporto deve essere verificata in funzione dell'uso.

Dovrebbe essere predisposto un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi emergenza che potrebbe sorgere durante il travaglio.

Il sistema ALTIRAIL dovrebbe preferibilmente essere posizionato sopra la posizione dell'utente.

La distanza di arresto del collegamento anticaduta utilizzato deve essere compatibile con lo spazio libero disponibile sul sito. In caso di collegamento regolabile, l'operatore avrà cura di ottimizzare la lunghezza per limitare la possibile altezza di caduta e ridurre il rischio di ribaltamento.

Calcolo del tiraggio d'aria:

Deflessione del binario (circa 1 m)

+ Lunghezza cordino LL

+ Distribuzione dell'assorbitore DLAbs

+ Altezza utente t (solitamente 1,80 m)

- Altezza binario H

+ Distanza di sicurezza 1 m

= Altezza libera richiesta

Utilizzare il sistema ALTIRAIL con i seguenti DPI contro le cadute dall'alto:

- cordini con assorbitore di energia conforme alla EN355

- Dispositivi anticaduta mobili su fune conformi alla EN 353-2

- dispositivi anticaduta autoretrattili conformi alla EN 360

- imbracatura per il corpo e cinture di posizionamento sul lavoro secondo EN 358 e EN 361.

CONTROLLO - PUNTI DA CONTROLLARE

Verificare che le istruzioni per l'uso del binario di sicurezza siano visualizzate sul pannello a questo scopo riservato.

Verificare che il sistema anticaduta di cui si dispone sia conforme e compatibile con quelli consigliati per l'utilizzo del sistema ALTIRAIL.

Verificare che le verifiche periodiche e la manutenzione del binario di sicurezza siano aggiornate (vedi immagine (3)).

Eseguire un controllo visivo e funzionale dell'intero binario di sicurezza. Utilizzare il foglio di identificazione e verifica del sistema ALTIRAIL per eseguire questi controlli.

Dopo una caduta, non utilizzare più il binario di sicurezza fino a quando non sia stato verificato e reso conforme da una persona competente autorizzata dal produttore.

DURATA - SMALTIMENTO

Per i prodotti DELTA PLUS SYSTEMS, le materie plastiche e i tessuti, la durata massima è di 10 anni dalla data di produzione. Non è limitato ai prodotti in metallo.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può portare a rifiutare un prodotto dopo un singolo utilizzo (tipo e intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, spigoli vivi, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Un prodotto dovrebbe essere rottamato quando:

- Ha più di 10 anni ed è realizzato in plastica o tessuto.
- Ha subito una grave caduta (o tensione).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.
- Hai dubbi sulla sua affidabilità.
- Non conosci la sua storia completa di utilizzo.
- Il suo utilizzo è obsoleto (modifiche legislative, normative, tecniche o incompatibilità con altre apparecchiature, ecc.).

Distruggi questi prodotti per evitarne un utilizzo futuro.

GARANZIA DI SISTEMA

La garanzia decorre dalla data di consegna dell'apparecchiatura o installazione da parte di DELTA PLUS SYSTEMS. Dura 10 anni, a condizione che la manutenzione annuale sia stata eseguita da DELTA PLUS SYSTEMS o da qualsiasi altra azienda approvata da DELTA PLUS SYSTEMS. DELTA PLUS SYSTEMS garantisce questo prodotto contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: normale usura, ossidazione, modifiche o riparazioni, immagazzinamento improprio, manutenzione impropria, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi per i quali questo prodotto non è destinato.

MANUTENZIONE E REVISIONE

È vietata qualsiasi modifica o aggiunta all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore.

Qualsiasi riparazione ai componenti del sistema deve essere eseguita secondo le procedure DELTA PLUS SYSTEMS. In caso di dubbio sullo stato del prodotto, sostituirlo con un ricambio originale DELTA PLUS SYSTEMS.

Il prodotto contaminato deve essere lavato e risciacquato con acqua pulita, quindi asciugato, tenendo lontano da qualsiasi fonte di calore diretta. Non deve entrare in contatto con materiali corrosivi o aggressivi, né conservato a temperature estreme. Tutti i prodotti chimici, i solventi possono alterare la resistenza dei componenti del sistema. Se è probabile che il prodotto venga a contatto con questi prodotti, comunicaci il nome esatto dei componenti chimici e ti risponderemo dopo uno studio appropriato. È obbligatorio controllare lo stato dei sistemi di assicurazione almeno ogni 12 mesi da una persona autorizzata e competente nel rigoroso rispetto delle procedure operative di DELTA PLUS SYSTEMS. Questi controlli periodici e regolari sono necessari perché la sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della durata dell'attrezzatura. Il controllo ed i risultati devono essere registrati per iscritto in un registro di manutenzione utilizzando il foglio di identificazione e verifica fornito da DELTA PLUS SYSTEMS.

DELTA PLUS SYSTEMS può eseguire anche tutte queste operazioni di manutenzione e controllo.

INFORMAȚII

Instrucțiunile sunt destinate utilizatorilor linii vieții ALTIRAIL. Acestea trebuie citite și înțelese de fiecare persoană înainte de utilizarea produsului. În cazul unor dubii, unei probleme de înțelegere sau ce nu a fost prezentată, sau dacă subiectul nu a fost tratat în acest document, cereți informații la reprezentantul Delta Plus Systems. Aceste instrucțiuni trebuie să fie mereu disponibile și accesibile utilizatorului. Este esențial pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este distribuit în afara primei țări de destinație, ca distribuitorul să furnizeze instrucțiunile de folosire, instrucțiunile de întreținere, pentru examinările periodice ca de altfel și instrucțiunile referitoare la reparații, traduse în limba țării în care se utilizează produsul. Orice activitate desfășurată la înălțime poate fi periculoasă și poate provoca accidente, răni grave sau mortale. Dumneavoastră vă asumați responsabilitatea pentru practica, ca de altfel și învățarea unor tehnici de utilizare a materialului adecvat. Din acest motiv înainte de a utiliza produsul, trebuie deci să citiți și să înțelegeți orice informații conținute în instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea unui singur avertisment conținut în prezenta documentație poate constitui cauza unor răni grave sau mortale. Din motive de securitate, utilizatorul trebuie să fie sănătos, nu trebuie să fie sub influența medicamentelor, alcoolului sau drogurilor. Muncitorii ce utilizează echipamentul de protecție individuală trebuie să beneficieze de o formare profesională adecvată, în conformitate cu directiva Europeană 89/656, Secțiunea II, Articolul 4&8.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

DESCRIERE TEHNICĂ

Sistemul ALTIRAIL este un suport rigid linia vieții (cu pantă maximă de înclinare de 15°) în conformitate cu standardul EN 795:2012 și CEN/TS 16415: 2013.

Acest sistem este destinat opririi căderii uneia sau mai multor persoane și nu trebuie folosit pentru a ridica greutate.

Sistemul ALTIRAIL este proiectat pentru a fi utilizat de maxim 2 utilizatori între 2 suporturi (distanța dintre poli este de maxim 4m fiind redusă la 2m pentru lucru la înălțime suspendat).

Sistemul ALTIRAIL trebuie utilizat cu echipamentul de lucru la înălțime adecvat, limitându-se în același timp forța exercitată de utilizator la o valoare de maxim 6KN.

Utilizatorul trebuie să poarte un ham de protecție în conformitate cu standardul EN 361.

Utilizatorul se conectează la sistemul ALTIRAIL printr-un cărucior de culisare cu role de tip R.CF2, R.CF3 sau R.CB2 (un cărucior de culisare pentru fiecare utilizator).

IMPORTANT – PREVENȚIE

Înainte de orice utilizare

La înălțime, viața dumneavoastră depinde de echipamentul utilizat. Orice dubiu referitor la siguranța dispozitivului trebuie raportat producătorului și persoanei responsabile pentru instalație.

Rezistența liniei vieții rigide trebuie verificată în timp în funcție de utilizare.

Trebuie implementat un plan de salvare pentru a face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul lucrului.

Sistemul ALTIRAIL trebuie amplasat de preferință deasupra utilizatorului.

Distanța de oprire a sistemului de legătură anticădere utilizat trebuie să fie compatibilă cu dimensiunile minime necesare disponibile pe șantier. Când se utilizează un sistem de legătură reglabil, muncitorul trebuie să optimizeze lungimea acestuia astfel încât să se limiteze înălțimea de cădere și să se reducă riscul mișcării de pendulare.

Calcularea distanțelor necesare pentru cădere (NFC):

Devierea șinei (aproximativ. 1m)

+ lungimea corzii LL

+ dimensiunea absorbantului de șoc desfășurat DLAbs

+ Înălțimea utilizatorului T (~1.80m)

- Înălțimea de instalare a liniei vieții cu șină H

+ Distanța minimă de siguranță 1m

= Înălțimea de cădere necesară

Utilizați sistemul ALTIRAIL cu următoarele EPI de lucru la înălțime anticădere de la înălțime:

- EN 355 corzi conforme cu absorbitorul de șoc
- EN 353-2 funie mobilă pentru echipamente de lucru la înălțime anticădere
- EN 360 echipamente de lucru la înălțime anticădere retractabile conforme
- EN 358 și EN 361 referitoare la ham de protecție complet pentru corp și centuri de poziționare la lucru la înălțime

CONTROL – PUNCTE DE VERIFICAT

Verificați dacă sunt afișate clar instrucțiunile de utilizare ale șinei de siguranță pe panoul de securitate dedicat acestora. Verificați că sistemul de lucru la înălțime anticădere pe care îl aveți este conform și compatibil cu sistemele de lucru la înălțime anticădere recomandate pentru a fi utilizate cu sistemul ALTIRAIL.

Verificați că sunt la zi inspecțiile periodice și întreținerea liniei vieții rigide cu șină (vezi figura 3).

Verificați vizual și funcțional întregul sistem aferent liniei vieții rigide cu șină. Pentru a efectua aceste verificări, utilizați fișa de identificare și de verificare a sistemului.

După o cădere, nu utilizați din nou sistemul cu șină până când nu este verificat și adus din nou în stare de conformitate de către o persoană calificată autorizată de către producător.

DURATA DE VIAȚĂ – ELIMINAREA PRODUSULUI

Pentru produsele DELTA PLUS SYSTEMS, din material plastic și textil, durata maximă de viață este de 10 ani începând cu data fabricației. Aceasta nu este limitată pentru componentele metalice.

ATENȚIE, un eveniment excepțional poate să vă determine să eliminați un produs după o singură utilizare (tipul și intensitatea de utilizare, mediul de utilizare: medii agresive, mediu marin, marginile ascuțite, temperaturile extreme, produsele chimice, etc.).

Un produs poate fi eliminat atunci când:

- Are peste 10 ani și conține componente din plastic sau material textil.
- A suferit o cădere importantă (sau a fost supus unei forțe importante)
- Rezultatul verificării produsului nu este satisfăcător.
- Aveți dubii referitoare la fiabilitatea sa.
- Nu cunoașteți istoricul său complet de utilizare.
- Utilizarea sa este învechită (evoluție legislativă, normativă, tehnică sau utilizarea sa este incompatibilă cu alte echipamente, etc.).

Distrugeți aceste produse pentru a evita o utilizare viitoare.

GARANȚIA SISTEMULUI

Garanția începe la data livrării produselor sau instalării acestora de către DELTA PLUS SYTEMS. Garanția este valabilă pentru o perioadă de 10 ani dacă și numai dacă, propria noastră echipă de întreținere și control sau orice altă firmă autorizată de către DELTA PLUS SYTEMS au efectuat întreținerea anuală. DELTA PLUS SYTEMS garantează acest produs împotriva defectelor de material și manoperă. Sunt excluse din garanție: uzura sau ruperea normală, oxidarea, modificările sau reparațiile, stocarea incorectă, întreținerea necorespunzătoare, daunele datorate accidentelor, neglijenței, sau utilizărilor pentru care nu a fost conceput produsul.

ÎNȚREȚINERE ȘI REVIZII

Este interzisă orice modificare sau adăugare de componente la echipament fără acordul scris prealabil din partea producătorului.

Orice reparație a componentelor sistemului trebuie executată în conformitate cu procedurile DELTA PLUS SYTEMS. Dacă aveți dubii referitoare la starea produsului, înlocuiți-l cu un produs similar original DELTA PLUS SYTEMS.

Un produs murdar trebuie spălat și clătit cu apă curată, apoi uscat departe de orice sursă de căldură. Nu trebuie pus în contact cu materiale corozive sau agresive, nici stocat la temperaturi extreme. Toate produsele chimice, de tip solvenți pot altera rezistența componentelor sistemului. Dacă echipamentul riscă să intre în contact cu aceste produse chimice, vă rugăm să ne indicați denumirea componentelor chimice, iar noi vă vom răspunde după efectuarea unui studiu aprofundat.

Este obligatoriu să verificați starea liniei vieții rigide cel puțin o dată la 12 luni de către o persoană calificată autorizată în strictă conformitate cu instrucțiunile de funcționare ale DELTA PLUS SYTEMS. Aceste examinări periodice regulate sunt necesare pentru că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului. Verificările și rezultatele trebuie să fie înregistrate în scris într-o carte de service folosind formularul de identificare și verificare furnizat de către DELTA PLUS SYTEMS.

DELTA PLUS SYTEMS. Poate executa de asemenea toate aceste operații de întreținere și verificare.

GARANȚIA SISTEMULUI

Garanția începe la data livrării produselor sau instalării acestora de către DELTA PLUS SYTEMS. Garanția este valabilă pentru o perioadă de 10 ani dacă și numai dacă, propria noastră echipă de întreținere și control sau orice altă firmă autorizată de către DELTA PLUS SYTEMS au efectuat întreținerea anuală. DELTA PLUS SYTEMS garantează acest produs împotriva defectelor de material și manoperă. Sunt excluse din garanție: uzura sau ruperea normală, oxidarea, modificările sau reparațiile, stocarea incorectă, întreținerea necorespunzătoare, daunele datorate accidentelor, neglijenței, sau utilizărilor pentru care nu a fost conceput produsul.

ÎNȚREȚINERE ȘI REVIZII

Este interzisă orice modificare sau adăugare de componente la echipament fără acordul scris prealabil din partea producătorului.

Orice reparație a componentelor sistemului trebuie executată în conformitate cu procedurile DELTA PLUS SYTEMS. Dacă aveți dubii referitoare la starea produsului, înlocuiți-l cu un produs similar original DELTA PLUS SYTEMS.

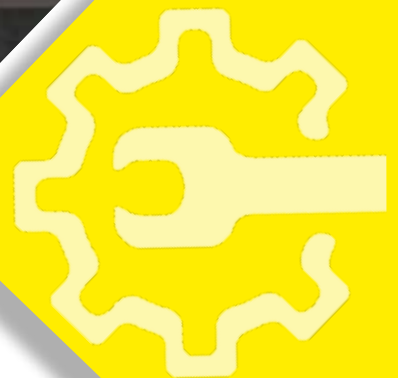
Un produs murdar trebuie spălat și clătit cu apă curată, apoi uscat departe de orice sursă de căldură. Nu trebuie pus în contact cu materiale corozive sau agresive, nici stocat la temperaturi extreme. Toate produsele chimice, de tip solvenți pot altera rezistența componentelor sistemului. Dacă echipamentul riscă să intre în contact cu aceste produse chimice, vă rugăm să ne indicați denumirea componentelor chimice, iar noi vă vom răspunde după efectuarea unui studiu aprofundat.

Este obligatoriu să verificați starea liniei vieții rigide cel puțin o dată la 12 luni de către o persoană calificată autorizată în strictă conformitate cu instrucțiunile de funcționare ale DELTA PLUS SYTEMS. Aceste examinări periodice regulate sunt necesare pentru că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului. Verificările și rezultatele trebuie să fie înregistrate în scris într-o carte de service folosind formularul de identificare și verificare furnizat de către DELTA PLUS SYTEMS.

DELTA PLUS SYTEMS. Poate executa de asemenea toate aceste operații de întreținere și verificare.



FORMULAR DE IDENTIFICARE & VERIFICARE



MANUAL TEHNIC

FORMULAR DE IDENTIFICARE ȘI VERIFICARE – Systemul ALTIRAIL

Detaliile sistemului ce trebuie controlat	
Producător/Furnizorul:	Delta Plus Systems
Denumirea sistemului	Linia vieții orizontală rigidă cu șină ALTIRAIL
Standarde:	EN 795: 2012 – CEN/TS16415 :2013



Identificarea utilizatorului

Numele și adresa firmei:

Verificare periodică

Număr de identificare:	Data primei utilizări:
	Data achiziției:

Controlorul își declină orice responsabilitate în cazul inexactității informațiilor referitoare la istoricul verificărilor ce trebuie efectuate de către utilizator.

Service programat / Eliminare

Pentru produsele Delta Plus Systems, din material plastic și textil, durata maximă de viață este de 10 ani începând cu data fabricației. Aceasta nu este limitată pentru componentele metalice.
ATENȚIE: un eveniment excepțional poate să vă determine să eliminați un produs după o singură utilizare (tipul și intensitatea de utilizare, mediul de utilizare: medii agresive, mediu marin, marginile ascuțite, temperaturile extreme, produsele chimice, etc.).

Un produs poate fi eliminat atunci când:

- Are peste 10 ani și conține componente din plastic sau material textil.
- A suferit o cădere importantă (sau a fost supus unei forțe importante)
- Rezultatul verificării produsului nu este satisfăcător. – Aveți dubii referitoare la fiabilitatea acestuia.
- Aveți dubii referitoare la fiabilitatea sa.
- Nu cunoașteți istoricul său complet de utilizare.
- Utilizarea sa este învechită (evoluție legislativă, normativă, tehnică sau utilizarea sa este incompatibilă cu alte echipamente, etc.).

Distrugueți aceste produse pentru a evita o utilizare viitoare.

Verificarea vizuală a componentelor

	C	G	M	R	D
Stare generală șine din aluminiu (semne, deformări, coroziune...)					
Starea bridelor de fixare, consolelor și suporturilor (strângere, corodare....)					
Componentele de montare a șinelor R.SUP sunt fixate la o distanță de maxim 4m					
Pentru lucru la înălțime, componentele de montare a șinelor R.SUP sunt fixate la o distanță de maxim 2m					
Fiecare element de șină are cel puțin un suport					
Șina este orizontală și dinții sunt pe lateralul suportului					
Suporturile șinelor R.SUP sunt fixate prin fixare chimică M12 și cu șuruburi M12					
Eclisele de imbinare nu necesită nici un spațiu de siguranță și toate șuruburile sunt prezente și strânse					
Sunt respectate distanțele de siguranță de deasupra capului față de șină (max. 200mm)					
Linile centrale de fixare sunt respectate pentru elementele curbe					
Există un opritor fix ce poate fi scos, la capătul fiecărei șine					
Sunt prezente marcajele cu specificațiile ce conțin informațiile standard					

Verificarea componentelor funcționale

	C	G	M	R	D
Cărucioarele de culisare RCF2, RCF3 sau RCBC trec ușor peste plăcuțe, suporturi și corniere.					
Cărucioarele de culisare glisează corect pe șine					
Opritorul de prevenire a desprinderii funcționează bine (cu revenire automată în poziția inițială...)					

C: comentarii (vezi mai jos) G: bun M: de monitorizat R: trebuie reparat D: trebuie eliminat

Identificarea și ștampila controlorului

Nume:	Firmă
Data controlului:	Ștampila controlorului (semnătură/ștampilă):
Data următorului control:	

Comentarii :

FORMULAR DE IDENTIFICARE ȘI VERIFICARE – Cărucior de culisare simplu mobil – R.CF3

Detaliile sistemului ce trebuie controlat	
Producător/Furnizorul:	DELTA PLUS SYSTEMS
Denumirea sistemului	Cărucior de culisare simplu mobil – R.CF3
Standarde:	NF EN 795 - 2012 - Clasa D



Identificarea utilizatorului

Numele și adresa firmei:

Verificare periodică

Numărul seriei / numărul lotului: _____ Data primei utilizări: _____

Anul de fabricație: _____ Data achiziției: _____

Controlorul își declină orice responsabilitate în cazul inexactității informațiilor referitoare la istoricul verificărilor ce trebuie efectuate de către utilizator.

Service programat / Eliminare

Pentru produsele Delta Plus Systems, din material plastic și textil, durata maximă de viață este de 10 ani începând cu data fabricației. Aceasta nu este limitată pentru componentele metalice.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate să vă determine să eliminați un produs după o singură utilizare (tipul și intensitatea de utilizare, mediul de utilizare: medii agresive, mediu marin, marginile ascuțite, temperaturile extreme, produsele chimice, etc.).

Un produs poate fi eliminat atunci când:

- Are peste 10 ani și conține componente din plastic sau material textil.
- A suferit o cădere importantă (sau a fost supus unei forțe importante)
- Rezultatul verificării produsului nu este satisfăcător. – Aveți dubii referitoare la fiabilitatea acestuia.
- Aveți dubii referitoare la fiabilitatea sa.
- Nu cunoașteți istoricul său complet de utilizare.
- Utilizarea sa este învechită (evoluție legislativă, normativă, tehnică sau utilizarea sa este incompatibilă cu alte echipamente, etc.).

Distrugeți aceste produse pentru a evita o utilizare viitoare.

Verificarea vizuală a componentelor

	C	G	M	R	D
Starea corpului principal (fisuri, marcaje, deformare, uzură, coroziune)					
Starea verigii și axului său sertizat (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)					
Starea rozelor (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)					
Starea componentelor din plastic (fisuri, deformare)					
Starea canelurilor (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)					
Starea celor 2 axe a căror diametru este egal cu 5mm și a sertizării lor (deformare, uzură, coroziune)					
Prezența marcajelor de identificare cu informațiile standard despre căruciorul de culisare					

Verificarea componentelor funcționale

	C	G	M	R	D
Înclinare 180° a cârligului de suspendare din oțel inoxidabil (fără zone rigide)					
Rostogolire bună a rozelor din oțel inox (fără zone rigide, fluiditate)					
Căruciorul de culisare cu role se deplasează uniform pe un element de șină drept					
Căruciorul de culisare cu role se deplasează uniform pe un element de șină curbat					

C: comentarii (vezi mai jos) G: bun M: de monitorizat R: trebuie reparat D: trebuie eliminat

Comentarii :

Rezultatul controlului

Produsul poate fi utilizat în continuare.

Produsul nu poate fi utilizat în continuare.

Identificarea și ștampila controlorului

Nume: _____ Numele și adresa firmei

Data controlului: _____ Ștampila controlorului (semnătură/ștampilă):

Data următorului control:

FORMULAR DE IDENTIFICARE ȘI VERIFICARE – Cărucior de culisare simplu mobil – R.CF2

Detaliile sistemului ce trebuie controlat	
Producător/Furnizorul:	DELTA PLUS SYSTEMS
Denumirea sistemului	Cărucior de culisare simplu mobil – R.CF2
Standarde:	NF EN 795 - 2012 - Clasa D



Identificarea utilizatorului						
Numele și adresa firmei:						
Verificare periodică						
Numărul seriei / numărul lotului:	Data primei utilizări:					
Anul de fabricație:	Data achiziției:					
Controlorul își declină orice responsabilitate în cazul inexactității informațiilor referitoare la istoricul verificărilor ce trebuie efectuate de către utilizator.						
Service programat / Eliminare						
<p>Pentru produsele Delta Plus Systems, din material plastic și textil, durata maximă de viață este de 10 ani începând cu data fabricației. Aceasta nu este limitată pentru componentele metalice.</p> <p>ATENȚIE: un eveniment excepțional poate să vă determine să eliminați un produs după o singură utilizare (tipul și intensitatea de utilizare, mediul de utilizare: medii agresive, mediu marin, marginile ascuțite, temperaturile extreme, produsele chimice, etc.).</p> <p>Un produs poate fi eliminat atunci când:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Are peste 10 ani și conține componente din plastic sau material textil. - A suferit o cădere importantă (sau a fost supus unei forțe importante) - Rezultatul verificării produsului nu este satisfăcător. – Aveți dubii referitoare la fiabilitatea acestuia. - Aveți dubii referitoare la fiabilitatea sa. - Nu cunoașteți istoricul său complet de utilizare. - Utilizarea sa este învechită (evoluție legislativă, normativă, tehnică sau utilizarea sa este incompatibilă cu alte echipamente, etc.). <p>Distrugeți aceste produse pentru a evita o utilizare viitoare.</p>						
Verificarea vizuală a componentelor		C	G	M	R	D
Starea corpului principal (fisuri, marcaje, deformare, uzură, coroziune)						
Starea verigii și axului său sertizat (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)						
Starea celor 4 role de rostogolire și sertizării acestora (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)						
Starea celor 4 role de frecare și celor 2 distanțiere (fisuri, semne, deformare, uzură, coroziune)						
Starea celor 2 axe a căror diametru este egal cu 5mm și a sertizării lor (deformare, uzură, coroziune)						
Starea celor 2 dispozitive de protecție laterale din PU (fisuri, semne, deformare, uzură)						
Prezența marcajelor de identificare cu informațiile standard despre căruciorul de culisare						
Verificarea componentelor funcționale		C	G	M	R	D
Înclinare 180° a cârligului de suspendare din oțel inoxidabil (fără zone rigide)						
Rostogolire bună a celor 4 role (fără zone rigide, fluiditate)						
Rostogolire bună a celor 4 role de frecare (fără zone rigide, fluiditate)						
Căruciorul de culisare cu role se deplasează uniform pe un element de șină drept						
Căruciorul de culisare cu role se deplasează uniform pe un element de șină curbat						
C: comentarii (vezi mai jos) G: bun M: de monitorizat R: trebuie reparat D: trebuie eliminat						
Comentarii :						
Rezultatul controlului						
Produsul poate fi utilizat în continuare.			Produsul nu poate fi utilizat în continuare.			
Identificarea și ștampila controlorului						
Nume:			Numele și adresa firmei			
Data controlului:			Ștampila controlorului (semnătură/ștampilă):			
Data următorului control:						